TRAHADORNAN DI TELE-ARUBA TA BIBANDO DEN AMBIENTE DI INSEGURIDAD



PAGINA 3

DUO MELAO A PRESENTA SU LONGPLAY



PAGINA 4

Homber tira den cabez ayera nochi



Ariba e foto aki por mira momento cu funcionarionan di T.O.D. ta midiendo distancia di e tiroteo. Caminda cu e funcionario na civil ta para, ta unda e victima a ser tira ayera tardi na Paradera.

BERDAD NUNCA A PERJUDICA NINGUN HENDE NINGUN CAUSA NI NINGUN NACION

DIARIO DI ARUBA

Bo Matutino Netamente Arubiano

DIALUNA 9 SEPTEMBER 1985 AÑA 4, No. 1418

Ivan Lendl campeon Flushing Meadow

•

Pulso ariba eleccion 85





Ariba e dos fotonan aki por mira e multitud cu a presenta na e BBQ di AVP diasabra anochi na Aruba Beach Club y tambe Sr. Henny Eman saludando Sr. Pedrito Ridderstap un di e lidernan di bario di AVP na San Nicolas durante e evento.

Discurso di profesor Anthony P. Maingot durante dia di prensa (5)

Diasabra e discurso di profesor Anthony Maingot a keda unda e ta splica di un corant estatal na Guyana y den e mes pais por haya mesanan yen cu corantnan di e diferente islanan den Caribe.

Kizas tin dimensionnan tras di e parametro aki cu nos ta yama independencia, cu nos ta tuma sin pensa cu tin otro cosnan pa considera.

New Caledonia ta un topico importante especial mente na Guadeloupe. Corantnan na Guadeloupe ta yen di relato encuanto e siginificacionnan di New Caledonia.

Ban papia di New Caledonia un poco.

New Caledonia no ta un 'departement" manera Martinique, Guadeloupe of Guyana nan ta completamente diferente. Corantnan especialmente esnan izquierda ta bisa: Ki diferencia tin?"

Na Trainidad nos ta bisa por ehemplo: "Mes carson di khaki, diferente saco".

E argumento den corantnan ta cu nan ta mes colonia, pero djies cu diferente nomber.

Na New Caledonia tin un movemento masha apoya pa Australia. Mi lo splica di con interesante pa Australia.

E movimento ta bisa cu independencia pa archielago di New Caledonia mester bini. Bo tin tambe movimento Kanak cu ta movimento di Melanisionan , cu ta hendenan cu ta bini di Polinesionan den pacifico, cu ta bringa pa independencia.

Ta manera nos ta bisa na Trinidad "Nan no ta come bon...Esta cu nan ta pone un bom aki, un bom aya etc.".

E problema ta cu e melanisionan ta un minoria di populacion di New Caledonia y bauxiet ta un di e industrianan di New Caledonia. Durante tempo cu Bauxiet tabata den su periodo di halza, locual e no ta mas, el a laga tur e francesnan, libanesnan, polinesionan y tur hende di tur rond di mundo, cu mescos cu nos hendenan di Caribe a viaja y busca trabao unda cu ta na mundo---hende no necesariamente kier bay New Caledonia y nan a bay pasobra nan tabata sa cu eynan nan por a haya trabao y nos sa di nos mes historia cu nos lo bay unda cu ta pa haya trabao y unda tin oportunidad---e melanisionan tabata representa solamente 40 porciento di e poblacion.

Si bo ta bay move den direccion di independencia y bo ta representa solamente 40 porciento di poblacion, kico bo ta haci? Bo ta haci locual nan ta yama den sciencia politico, bo ta shift e escena. Bo ta bisa 'nos no por bay segun algo yama mayoria ta goberna. Laga nos busca otro parametro di nos pensamento'.

Kico nan a haci ? Nan a bisa' mira nos tin algo yama derecho historico. Derecho historico ta derecho di esnan cu tabata aki originalmente y solamente e hendenan cu tabata aki originalmente por tin e derecho di vota pa topico sagrado yama independencia.

"Boso por imagina cu aki na Aruba boso por dicidi cu ta solamente e arawaknan y e caribe tin derecho di dicidi ariba futuro? "

Mi a discuti cu un paisano di mi na Trinidad cu tabata na fabor di e posicion aki pa New Caledonia..Mi ta serio den esaki....Mi a bisa mi amigo cu e ora ey nos ta bay na cierto pueblo na Trinidad y e 24 caribenan cu ainda ta existi ta bay dicidi anto unda Trinidad ta bay;;

E problema ta mas profundo. Pasobra si bo lesa e literatura, bo ta realiza cu literatura radical cu ta apoya e movimento di independencia na New Caledonia, nunca ta menciona un cos. Esey ta: Kico ta opinion publico ? Nan nunca ta bisabo cuanto hende ta na fabor di esaki of esaya. Nan ta argumenta cu opinion publico ta un triki americano, di periodismo, cu encuesta etc. y cu nan no ta envolvi nan mes den esey pasobra esey no ta bisa nada. Den Paris Match si mi ta kere cu e ta bisabo algo.

(ta continua)

FTA ta determina su posicion awe

ORANJESTAD(AAN)— Awe durante dia y anochi sindicato FTA lo reuni cu su delegadonan pa determina posicion di e sindicato relaciona cu medidanan gubernamental.

FTA a participa den tur e ultimo reunionnan cu gobierno central, gobierno insular y cu parlamento di Aruba, relaciona cu e medidanan cu gobierno kier impone ariba pueblo di Aruba pa trata na drecha e problema financiero cu gobierno ta aden.

"FTA ta lamenta sinceramente cu gobierno insular cierto momento ta laga claramente refleha cu nan no tin e capacidad pa enfrenta e crisis actua. Reunion ta wordo yama cu sindicatonan uni di Aruba, den un forma formal, y despues ta resulta cu ta simplemente un reunion informativo e ta, na unda ta duna informacionnan cu ya anteriormente a wordo duna na un forma bastante indecente den e reunion hunto cu gobierno central", segun e sindicato.

E sindicato ta bisa di ta constata cu na e momentonan aki tin hopi falta di seriedad di parti di nos gobernantenan pa ataca e crisis actual y mas ainda pa inicia un proceso di dialogo cu e diferente gremionan pa asina na un nivel superior enfrenta e situacion aki, cu ta trece consecencia pa henter nos pueblo.

Directiva di FTA consecuentemente lo bay profundiza cu su delegadonan ariba e ultimo desarollonan entorno e asunto di medidanan aki y lo reuni cu tur delegadonan durante dia di awe.

"Como trahadornan cu ta esnan cu mester bay carga e peso mas grandi di cualquier medida cu wordo tuma, nos no por acepta e sistema 'ad hoc' ed decir' sin mas' cu gobierno insular kier tuma e medidanan aki, sin cu a haci un verdadero estudio di tur consecuencia cu nan por trece pa nos comunidad", e sindicato a laga sa.

Maestra mester bay keur

ORANJESTAD(AAN)— Manera ya ta conoci, e maestra Flanders de Freits recientemente a demanda Bestuurscollege den un kortgeding pa motibo cu e instancia ey a nenge di duna ordo pa su keuring, pa haya derecho ariba pension.

Juez a haya e demanda no admisibel debi cu e demandante a demanda e instancia robez, pues mester a demanda territorio insular di Aruba y no conseho Ehecutivo di Aruba.

E demandante despues a demanda Territorio Insular di Aruba y tabata representa pa Mr. Arie Swaen.

E maestra en cuestion, di aña 1948 pa 1969 tabata den Vaste Dienst y pensioengerechtigd.

Despues di su matrimonio e no por a mantene esaki debi na e leynan existente den e tempo ey.

Actualmente e tin posibilidad ey,y esey hustamente e demandante kier a logra y segun por a comprонde, segun juez, e demandante ta cumpli cu e exigencianan pa bira pensioengerechtigd y solamente falta e keuring cual demandante no a cumpli cune ainda.

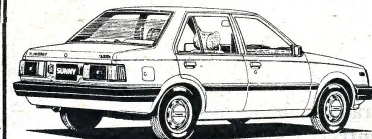
Si tuma e resumen di con juez a jusga e asunto basando cu demandante a basa su exigencia ariba un hecho inhusto, e no ta di acuerdo cu 5 punto di demandado den e caso aki. Sinembargo den sentncia ta mustra entre otro cu demandado , representa pa Mr. Lejuez Werleman, a trece dilanti mas o menos e situacion di e territorio con e ta actualmente y ta mustra cu e caso di e maestra Flanders no ta so, sino cu tin alrededor di 160 maestra casa cu ta desea mescos.

Splicando e situacion financiero actual di gobierno e defensora ta bisa cu ta sperando ariba conseho di un comision cu ta studiando consecuencianan financiero di tal nombramentonan, pero juez ta haya cu no tabata tin mencion ki dia e investigacion lo cuminza y ki tempo mas o menos por tin resultado, y a keda totalmente scur ki tempo un decision lo ser tuma.

Si tabata tin mas clari-

Sigui lesa pag. 7

SUNNY DAYS WITH SUNNY



4-porta
Airco
Seat belts
Head rest
Reclyning seats
Radio AM/FM

Prijs ; Fls.14.124,--
Descuento: Fls. 1.124,--
Fls. 13.000,--

Downpayment Fls.3.500,--
Pa luna Fls. 479,--

1 aña di garantia of 20.000 km

Pasa awe mes na;

TOPCAR N.V. Boerhaavestraat 21 tel.21547

Segun FTA:

Trahadornan di Tele-Aruba ta bibando den ambiente di inseguridad

Cualquier inconveniencia lo ta responsabilidad di gobernantenan

ORANJESTAD(AAN)— Sindicato FTA cu ta representa trahadornan di Tele Aruba na varios ocasion a hala atencion di gobierno di Aruba y a pidi reunionnan pa trata e problematica di futuro di Tele-Aruba, pero te cu awe gobierno di Aruba ta neglishando e asunto aki.

Durante fin di siman e sindicato un biaha mas a dirigi un carta pa gobierno insular, pidiendo un reunion urgente pa trata e punto aki pa hala atencion di nos mandatario pa e situacion cu e trahadornan ta confrontando na Tele-Aruba.

E sindicato a mustra gobierno cu anteriormente e trahadornan a protesta y a pidi atencion pa e situacion na Tele Aruba y cu ta na su lugar pa recorda gobernantenan cu e trahadornnan aki a haci sacrificionan grandi pero a yega e momento cu e situacion aki no por continua mas.

E trahadornan di Tele-Aruba no ta dispuesto pa sigui biba den e ambiente di inseguridad cu ta reina na Tele-Aruba, dunando indicacion cu un dia pa otro trahadornan lo wordo informa cu no tin mas salario.

„Y tur esaki pa falta di negligencia di parti di gobernantenan pa atende e tramitenan necesario pa loque ta e empresa aki cu ta di vital importancia pa nos comunidad. FTA ta exigi participacion di trahadornan den tur loque ta e proceso pa futuro di e empresa aki, y ta urgi pa un reunion pa trata henter e problematico di e empresa aki y pa fiha posicionnan pa loque ta e futuro di e empresa aki," e sindicato a splica gobierno insular di Aruba den su carta.

Un dia pa otro empleadonan por keda sin placa

Ta ser mustra cu tur esaki ta pa evita cualquier inconveniencia na e televidentenan . E sindicato kier ratifica tambe cu si mester yega na cualquier inconveniencia cu esaki lo ta pa responsabilidad di e gobernantenan cu ta neglishando e asunto aki.

E sindicato ta spera cu gobernantenan lo tuma tempo necesario pa atende e asunto aki prome cu ta demasiado laat.

Nelson Oduber: Si Aruba no pasa medidanan pa dia 16 di e luna aki,

10 porciento ariba entrada lo conta pa Aruba tambe

ORANJESTAD(AAN)—Segun Secretario general di mep, sr. Nelson Oduber, awe PPA/AVP ta demanda MEP pa sinta cu sindicatonan y comercio mientras cu na 1983/1984 nan no a reuni cu ningun y tuma medida.

Ironia ta esun pa reuni cu comercio, pasobra na 1983 un grupo di 20 comerciante Arubano a forma un grupo y a presenta un nota na Gobierno Central cu yama „short analysis of existing situation". Nan a pidi pa dialoga cu Gobierno Central cu PPA ya cu na 1984 AVP a bula afo, pasobra segun Sr. Nisbet pa usa su mes palabranan "AVP a core pa nan responsabilidad".

Ministro presidente hunto cu ministro di PPA den Trocadero a bandona reunion sin dialoga cu e grupo di 20 comerciantenan y a dal bay cu medidanan.

"MEP tin un responsabilidad cu pueblo Arubano y a aserca Hulanda na november aña pasa y tur partido politico tabata presente. A baha gastonan di gobierno considerablemente. Gobierno hulandes tabata tin elogio pa e manera responsabel cu nos a'haci'e. Nos a conbini cu Hulanda a base di e rapport di IMF pa tuma medida pa salba Aruba pa haya yudanza presupuestal. Gobierno su situacion ta critico. Nos entradanan mensual ta mas o menos 15 millon mientras e gastonan ta 22.5 millon den luna di september. Si nada sosode nos ta keda den corra pa october cu 12.3 millon, november cu 19.3 millon y december cu 25.1 millon. Gobierno Central a tuma e medida di 10 porciento ariba entrada y cu si Aruba no pasa su medidanan pa 16 di september 85, esun di 10 porciento lo conta pa nos, di cual 80 porciento di e entrada ey ta pa Banco Central. Gobierno Central debe Banco Central 157 millon.Hopi hende ta lubida cu ora Aruba exigi su parti den e bienes, e ta conta pa e debenan tambe. No ta MEP a hinca Aruba den Antillas . Nos a percura si pa Aruba los for di Antillas entrante prome di januari 1986. Nos a yega na un acuerdo di reparticion di 70-30 y ta spera cu 8.2 porciento (e impuesto nobo RED) y e 25 cent pa liter(e impuesto ariba gasoline RED) mas o menos 600 mil florin, locual ta mas o menos 1.7 porciento y cu lo bay pa Banco Central", Sr. Nelson Oduber a splica.

E ta bisa cu nos tur tin beneficio pa sanea e situacion na Banco Central pasobra e otro alternativa ta pa devalua y esaki ta e sla di mas duro pa esnan cu ta biba marginalmente".

El a laga sa cu gobierno hulandes a priminti Aruba 100 millon florin pa e aña cu ta bini. "Nos mester placa efetivo awor, esta e prome tranche cu ta 40 millon hulandes, locual ta mas o menos 23.3 millon florin Antillano. Sin esaki nos lo haya nos den dificultadnan grandisimo y nos lo no por cumpli cu nos obligacionnan", Sr. Nelson Oduber a mustra.

Multitud inmenso na BBQ di AVP

ORANJESTAD(AAN)— Diasabra anochi AVP a tene su Fundraising BBQ na Aruba Beach Club cu un asistencia , segun cifra nan cu a logra haya, di 2138 simpatisante, cual ta un total impresionante

E cantidad di hendenan a yena tanto lobby como patio di e hotel y autonan tabata staciona di Aruba Beach Club, Alhambra , Manchebo, Divi Divi, y Tamarijn y ainda cu filanan largo staciona ariba Boulevard.

Pa 8.30 dirigentenan di AVP a duna inicio na nan campaña electoral cu discursonan cortico di sra. Digna Lacle, Sres. Watty Vos, Mito Croes, Armand Engelbrecht, y Henny Eman, kendenan a enfatiza e ambiente di un Cambio Radical.

Bao di aplauso grandi, Sr. Eman a haci un yamamento fuerte ariba tur bon yiu di Aruba pa awor mas cu nunca uni forza pa lanta Aruba back ariba pia y pone back ariba nivel di proce prome cu locual el a califica como e pesadilla di e gobierno actual.

Locual a ser hopi enfa-

Sigui lesa pag. 6

Boca mahos atrobe

ORANJESTAD(AAN)— Ayera tabata tin otro asistencia pidi pa Boca Mahos unda un persona lo tabata cla pa tira curpa for di baranca.

Inmediatamene polis a dirigi nan mes pa Boca Mahos y tambe varios persona cu a tende di e asistencia cu a ser pidi, pero ora cu nan a yega no tabata tin nada pa mira.

Aparentemente esun cu lo tabata tin intencion di tira curpa na lama lo a cambia di opinion, pasobra no tabata tin nada particular.

Remarcable si ta con lihe e noticia aki a plama y cu tabata ser papia tur caminda cu un hende a tira curpa na lama atrobe na Boca Mahos.

Pulso ariba eleccion 85

Partidonan politico a cuminza anda cu un poco mas di aceleracion den e ultimo dianan, ya cu e eleccionnan na November ta dilanti di porta. Kico por spera na e momentonan aki di tal eleccionnan? Con e partidonan ta bayendo den direccion di November? Ata algun tip.

Quizas e dos partidonan tradicional cu mas a move den e ultimo aña ta AVP y PPA, cu AVP hibando e ventaja categorico. Motibo ta cu PPA a benta un gran oportunidad afo dia cu el a bandona sala di Staten, birando su lomba ariba Status Aparte. Si antes di e acto imprudente ey PPA tabata bayendo den direccion di 4 asiento, awe mester constata cu si e retene su 3 asientonan e tin suerte.

AVP di su banda a bolbe gara e riendanan di su destino y ta bayendo pa un excelente demostracion na November. AVP, a pesar di e stigma cu e tin pa motibo di SIMAR, cu cual hopi hende ta relaciona e partido berde, ta trahando duro y ta bayendo hopi padilanti. No ta cuestion, na e momentonan aki, cu si AVP lo mantene su 5 asientonan; e pregunta grandi ta: cuanto asiento mas e lo saca na November?

Tur hende ta papiando di e 'docter' cu a drenta politica. A pesar di e campañanan di 'susuro' cu partinan interesa y di mala fe ta circulando contra dje, manera por ejemplo cu e lo tai 'bendi' cu MEP, PDA ta siguiendo su ascenso cu paso firme. Esnan bon informa di politica sa cu ni Lenny, ni Frank Booi, ni Oduber, y ni e otronan ta dispuesto di negocia nan principionan, y ningun di nan a drenta politica pa comete suicidio na momento cu exito ta para nan dilanti. PDA lo ta bon pa un minimo di 2 asiento na November, segun tur indicacion actual.

Charro a demora mucho pa bin cu su partido. Esey a reste hopi forza. Y ora cu el a bin cune mes, e no a demostra (te ainda) cu ta trata di un partido di base hancho, sino mas bien un partido regionalista, cu por conta sigur sigur cu 1 te 2 asiento actualmente. Dependiendo di su lista, e number di asiento lo por haya 1 mas, segun tur indicacion ta actualmente. E tin den John Booi un gran apoyo, ya cu trata di un persona cu hopi preparacion y seriedad, y esey lo fortifica ADN suficiente...te ora e base hancho di e partido sali na cla.

MEP, cu ta e partido mas grandi na Aruba, ta sufriendo barbaramente di pugnanan interno, y esey ta debilitando e partido di tal forma cu ta hopi dudoso, na e momentonan actual, di calcula pe mas cu 9 asiento. Expectativanan ta cu e partido lo sigui sufri di e gueranan cu ta tumando lugar entre e 'caciquenan' y esnan cu ta sperando mas di e partido di loque nan a haya te awor. Sin Betico, MEP no por conta ni cu 6 asiento. Cu Betico, y tumando e situacion manera cu e ta awor, por agrega 3 asiento mas...pero te ey tambe! Si e lucha fratricida dentro di e filanan di e partido stop, y Betico dicidi di un biaha pa tur di haci limpieza, e partido por gana tereno, pero e pregunta grandi ta: en vista di tanto factor negativo rond di MEP den e ultimo 16 lunanan, cuanto mas e por avanza, y cuanto asiento e lo por logra realmente na November? Si eleccion tabata di tuma lugar mañan, indicacionnan ta cu e lo haya 9 asiento. Di awor pa November tin suficiente tempo pa henter e panorama bolter pa e partido. Depende di e voluntad interno y un liderazgo fuerte.

Na e momentonan aki e unico cos cu DIARIO por pronostica sin temor di equivoca su mes ta cu AVP lo ta e partido ganador den e eleccion cu ta bin, den e sentido cu ta e partido aki lo gana mas tereno y lo saca mas asiento adicional na esnan cu e tin caba. Cu PDA den segundo lugar, ganando tereno y indicando un sorpresa grandi na November. Ainda ADN mester demostra su forza, y PPA lo conserva por lo menos loque e tin awor. MEP lo ta e gran perdedor den cantidad di asiento y voto, si e luchanan interno sigui y si nada ser haci pa 'depura' e partido y bin cu algo yamativo.



Aki por mira e 10 finalistanan di e festival di cancion mexicano, cual a ser teni na Centro di Bario Brazil diasabra anochi. Nan ta Jolanda v.d. Linden y Brenda Henriquez, Abel Henriquez, Chico kock, Marlon v.d. Linden, Richard Oviedo, Alfredo Henriquez y Inocencio v.d. Linden cu por mira aki, mientras cu a clasifica tambe pa representa Aruba, Vicente Tromp y Marcelino Peasch cu no ta ariba e foto aki.

Duo Melao a presenta su longplay



ORANJESTAD(AAN)— Na un forma masha original a tuma lugar bautismo di e longplay di Duo Melao, durante un cocktail party den Ballroom di Aruba Concorde Hotel ayera anochi.

Representantenan di prensa , radio y television invitadonan y tambe Sr. Vale di Galeria Moderna tabata huesped di e cantantenan Sharon Rose y Efrem Benita hunto cu nan manager Mavis Albertina, durante e evento na cual un homenahe a ser duna tambe na Sr. Padu de Caribe y plaquette a ser entrega tambe na Sr. Padu Lampe pa su aporte musical na cultura di Aruba y di Antillas en general.

Ariba e longplay "Melao" un potpouri masha bunita ta ser treci dilanti di composicionnan di Padu del Caribe, cu areglo di Franklin Granadillo, PADU „inmortal".

Duo Melao a interpreta tur e cancionnan cu tin ariba e longplay, cuminsando cu „perderte no" di Efrem Benita, sigui pa otro composicion di e cantante "You Keep calling me" y na e mes lado A e serie di cancionnan di Padu, "Padu ,inmortal'.

Ariba Lado B por haya Tu y yo, tambe composicion di Efrem Benita, Un mundo pa robez y Cry all night, tambe di Efrem Benita, y finalmente Te doy Las Gracias cu ta otro composicion di Efrem.

Manera DIARIO a publica algun siman pasa, esaki ta un longplay cu vista ariba mercado internacional, un longplay cu na Aruba y den henter Antillas sigur lo cay na agrado di tur esnan cu tin e y como un recuerdo grato di coronacion di e prome pasonan gigantesco di Duo Melao.

Productora di e disco ta Mavis Albertina, y el a ser graba den Aruba Recording studio.Varios persona cu a colabora cu e disco aki, entre otro musiconan, Sr. Antonio Lacle, cu tabata e tecnico di sonido y areglistanan.

Reclamo y informacion
Diario
Yama telefon
26747

PROMOCIONES GLOBAL S.A.
tin mester di algun
DAMA y CABALLERO
pa su departamento di venta
EXIGENCIANAN:
--Major di 23 aña
--Vehiculo propio
--Bon educacion
INTERESADONAN POR ACUDI
awe 9-9-1985 na:
TALK OF THE TOWN HOTEL
Entre: 10:00 - 12:00 a.m.
2:00 - 4:00 p.m.

Polucion

Aruba ta un isla sushi. Esey ta algo cu tur hende sa, no di awor pero pa un cantidad di aña caba. Diariamente turistanan cu ta bishita nos isla ta mustra ariba esaki.. toch parce cu nos no ta haci caso di e reclamo of remarcanan aki.

Nos isla ta sushi ! Esey ta algo cu aña aden aña afo ta ser menciona. Mester tene nos isla limpi ! Pero ta manera cu ta cu spirito tur hende ta papia, ta manera cu ta pa spirito tur emisora ta anuncia y tur corant ta skirbi. Nos isla ta sigui sushi!

Algun aña pasa Comision 2000 a trata di trece un cambio den esaki. Pa algun siman den tur bario a haci limpi. Tur hende a mustra poco entusiasmo pero asina cu nan a termina nan dia di trabao, hacimento limpi a termina tambe.

Nos isla a sigui sushi. Gobierno a dicidi di forma un equipo di trabao cu ta haci lugarnan limpi na diferente caminda. Algun dia pasa por a ripara atrobe con bon nos ta den tenemento di nos isla limpi. E comision ta caba su trabao un caminda y poco dia despues e lugar ta mes sushi cu e tabata.

Nos ta sigui comenta cu nos isla ta sushi. Turista nan ta sigui comenta cu nos tin un "dirty island" y cu tur razon nan ta bisa asina, y ta parce cu ningun hende kier tende.

Comision di Tene Aruba Limpi, ta teniendo nan campañanan. Varios organizacion ta colabora, varios comerciante ta duna un man, pero ainda no ier drenta den nos mente cu nos isla ta sushi y cu mester tene nos isla limpi.

Lo por yega un dia cu nos lo arepenti di esaki y mirando e noticianan internacional di ayera, nos wowo a cay ariba algo cu si e mester tuma lugar pa Aruba, nos turismo lo ser seriamente afecta.

Esaki ta un boycot di turismo, djies pasobra nos isla ta sushi.

E noticia internacional di ayera no ta basa ariba nos isla , ni ariba polucion di sushedad manera tin ariba nos isla, pero e posibilidad cu algo asina por tuma lugar contra Aruba pa su sushedad ta existi sinembargo.

Gruponan di ambiente di diez pais Europeo, entre nan Hulanda, a cuminza un accion pa boycot turismo pa Gran Bretaña.Ta trata aki di un protesta contra polucion di aire cu ta bini for di islanan britanico.

E gruponan aki ta representa mas o menos 2 millon europeo y tin como nomber "Friends of the earth international"

Nan accion a cuminza cu mandamento di 50 mil postkaart pa politiconan, operadornan di hotel y organizacion turistico na Gran Bretaña, ariba cual postaart nan ta menciona:We love your country-- but not your polution"(Nos ta stima bo pais pero no bo polucion).

E accion aki ta basa ariba e hecho cu aire sushi yen di polucion industrial ta sali for di Inglatera y biento ta dirigi esaki pa e continente Europeo y paisnan scandinavio, den forma di awacero zuur.

Esaki ta mustra caba cu e accion no ta pa sushedad manera tin ariba nos isla, pero no por keda sin descarta e posibilidad di un accion similar contra Aruba, pero pa e sushedad cu tin tur rond ariba nos isla.

Segun e organizacion, e unico manera cu por haci algo contra sushedad ta pa mishi cu e pais economicamente y si un accion asina mester tuma lugar contra Aruba, economicamente e lo hinca nos mas hundo den e problemanan cu nos tin caba y e lo afecta nos unico industria cu ta esun di turismo gravemente. Ta pesey tambe nos mester bira conciente di limpieza di nos isla. Pone un man y pone un fin na tiramento di sushi unda cu ta y con cu ta. Nos muchanan mester wordo introi for di chiquito ariba e importancia di un isla limpi. Mester bini un biaha mas un campaña fuerte cu lo por stimula un y tur pa duna un man. Nos no por keda para mira dia aden dia afo, con nos isla su naturalesa ta ser decora cu stove, auto, frigidaire, airco, cama y muebles bieuw. Esakinan no ta e bistanan cu bishitantenan kier mira. Nos no por keda para mira con den centro di ciudad, con den centro di e barionan di nos isla, dump nan chiquito ta ser lanta diariamente. Ta nos obligacion pa tene nos isla limpi, y manera por tende ultimo temponan "si nos mes no haci'e, ta kende lo haci'e pa nos?".

interes grandi pa apertura di cas pa nos grandinan

ORANJESTAD(AAN)— Ayera mainta a tuma lugar apertura di cas pa nos grandinan, den presencia di varios dignatario di nos isla y tambe un cantidad di invitadonan y personanan cu a mustra interes pa ecentro aki.

Despues cu Trio Huasteca a canta himno di Aruba, a dirigi palabra presidente di Fundacion Centro pa nos grandinan Sr. Eric D'Arnault, tambe diputado Grace Bareño, Sr. Roly St. Jago representando Rotary prome cu sr. Bernabe Kelly y Joanne Lacle a habri portanan di e centro oficialmente.

E actividad aki a ser anima pa caha di orgel di Tony.

Sr. D'Arnault a repasa historia di e centro mustrando ariba fundacion di e centro, yudanza ricibi di gobierno, y di comunidad cu a duna apoyo na Fiesta Rotaria, y tambe a introduci e trahadornan di e centro na e publico presente "Mas o menos mei millon florin a wordo hinca den e proyecto aki y pa esnan cu ta busca paradero di e 300 millon, aki por mira mei millon", el a mustra.

Tambe Sr. Arnault a elabora ariba e yudanza di parti di comercio y e 200 mil cu Rotary a hinka den e proyecto.

Mr. Roly St. Jago a duna di conoce cu ayera tabata conclusion exitoso di e caminda cu Rotary a scohe ora cu a dicidi di stop di duna donacionnan chiquito aki y aya.

„Awe nos ta para dilanti un proyecto grandi cu Rotary a carga pero cu ta di nos sociedad completo y pa e grupo di ancionnan", el a indica.

Mas despues el a mustra cu e apertura sinembargo lo ta algo di un rato pero loke lo dura despues di ayera ta e responsabilidad pa sigui opera y mantene e centro y pa esey mester di un y tur pa yuda.

Diputado Grace Bareño a duna di conoce cu ora cu pa medio di Rotary e proyecto a yega na mesa di Gobierno, no tabata tin ningun dificultad pa duna tur cooperacion necesario ya cu gobierno for di inicio di e idea pa bini cu e proyecto aki a duna su sosten completo pasobra gobirno ta realiza cu mester di mas atencion pa ancianonan.

KLIM

E LECHI DI AYERA,

AWE Y MAÑAN

ENRIQUECE CU VITAMIN A y D

Ku un grandioso campaña ku

250 PREMIO

KAMBIA E BLEKI BASHI DI KLIM

(1 TICKET PA KADA LIBER) NA:

ODUBER AGENCIES N.V.

BEATRIXSTRAAT 48 - TEL. 25333



E PREMIONAN TA CONSISTI DI:

10 Tabla di strika	10 Toaster
19 Rice cooker	10 Hero di strika
11 Fan di mesa	12 Radio portatil
10 Hair blower	2 Set di weya
7 Pesa pa baño	50 Set di kuchiu ku forki
30 Horloge di man	24 Kanika di awa
1 Camara	24 Parker pen
20 Ketel	10 Set di calculator

Sorteo lo ta tur Diavierna pa 10 siman 3 or via Radio Carina.

Prome sorteo lo ta October 4, 1985.

TUR SIMAN 25 PREMIO

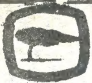
Remedi nobo

ORANJESTAD(AAN)— Centro pa nos grandinan aparentemente tá un remedi nobo pa ancianonan y cu a ser inventa ayera.

Diputado Grace Bareño ayera mainta a expresa den su discurso:

'Awor nos ta bay habri na Piedra Plat un pasadia (no anochi) pa anciano-

Sigui lesa pag. 16



TELEARUBA

Monday Sept.9
12:00/2:00 Take Two
6:00 Spiderman
6:30 Seguridad den nos Comunidad
6:45 Gabriel y Gabriela
7:30 Gobernacion
8:00 Telenoticias
8:30 The Jeffersons
9:00 Harold's sport show
9:30 Dynasty
10:30 International news
11:00 Sport tonight
11:30 Clausura

BOTICA NA WARDA
SEPT.7 — SEPT 13
BOTICA STA.CRUZ

AMBULANCE:
O'stad Tel: 21234
San Nicolas Tel: 45050

HOSPITAL:
Tel: 24300
POLIS:
Tel: 100
CENTRO di ALARMA
Tel: 115
TAXI STAND
Oranjestad Tel: 21604
San Nicolas Tel: 45160

Falta 3 Dia pa cumpra
LOTTO
Cumpra dibo na tempo

MONZA: E piloto frances Alain Prost ayera a gana cu su mcLaren e gran premio di Monza, formula 1, pa premio grandi di Italia. Nelson Piquet di Brazil a termina segundo den Brabham y su paisano Ayrton Senna na tercer lugar den Lotus.

Den clasificacion pa titulo mundial Prost a reforza su liderazgo. Despues di 12 di e 16 caredanan e tin awor 65 punto. E Italiano Alboreto di Ferrari ta na segundo lugar cu 53 punto.

BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR.No. 22A TEL 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !

Diasabra
TACHIRA 08715 36031 71287
ORIENTE 48843 88850 51992
Diadomingo
STO.DOMINGO 27366 01078 29940
ORIENTE 38958 58847 00212

SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:..........
ADRES:..........
MI NUMBER DI 4 CIFRA TA:
E COUPON AKI TA VALIDO PA E CORTEO DI: SEPT 9

PROME PREMIO:
Fls.100,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
SEGUNDO PREMIO:
Fls. 50,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
TERCER PREMIO:
Fls.25,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
SPONSERNAN.

SORTEO POR WORDE PRESENCIA PA PUBLICO TUR ANOCHI PA 10'or VIA RADIO VOZ DI ARUBA.

DEPOSITA E COUPON AKI NA VOZ DI ARUBA OF NA CANAL 90 PROME CU 8'or DI ANOCHI.

HOROSCOPO

TEL 26220
EL BARATILLO
NOS A MUDA PA LUGAR NOBO
COLUMBUSSTRAAT 9A

ARIES(21 maart - 20 april)
Awe no ta mucho favorable pa bo. Miho bo pospone un discurcion cu bo tin cu un persona awe.
Bo number pa awe 361

TAURO(21 april - 21 mei)
Por tin bon noticia financiero encuanto un invercion. Planea pa cu bo finanzas.
Bo number pa awe 493

GEMINIS(22 mei - 21 juni)
Trabao por ta laf, pero bo tin cu bay hopi tranquil awe. No kibra cabez cu nada.
Bo number pa awe 973

CANCER(22 juni - 22 juli)
Un hende cu a invita bo ta busca bo pa un amistad. Bo por ta contento pa esey.
Bo number pa awe 343

LEO(23 juli - 23 augustus)
Bo tin cu verwacht dificultad na trabao. Bo hefe por haya un disgustu pabo. Awe bo sistema lo mester ta straight cu tur hende.
Bo number pa awe 157

VIRGO(24 augustus - 23 september)
Ta placentero di sa cu pronto lo bo haya un bishita. Bo ta aprecia e persona masha tanto.
Bo number pa awe 638

LIBRA (24 september -23 october)
Bo ta mucho emocional. Ta imposible pa hende papia di un manera razonabel cu bo.
Bo number pa awe 925

SCORPIO(24 october - 22 november)
Un tempo favorabel pa tuma decicion. Bo kier inverti den un propiedad.
Bo number pa awe 275

SAGITARIO(23 november - 21 december)
Gastunan porta mas cu bo a verwacht. Bo ta den un bon beis. Drenta mas den conversacion.
Bo number pa awe 533

CAPRICORNIO(22 december - 20 januari)
Un soño di bo hubentud ta parce realisabel. Singui conseho di hende mas grandi cu bo.
Bo number pa awe 868

ACUARIO(21 januari - 18 februari)
Si bo ta casa, lo bo tende algo cu lo lagabo sorpesa, y cu ta haci bo tristo. Pronto lo bo bay tin cun cambio den bo bida.
Bo number pa awe 557

PISCIS(19 februari -20 maart)
Un famia mas bieuw por pone bo rabia. E persona aki probablemente ta di signo si solo, cual signo no tin bon relacion cu bo. Haci bo esfuerso pa evita un pleito.
Bo number pa awe 133

Multitud

Cont. di 3

tisa tabata e Plan di rescate cu segun a ser treci dilanti, den un periodo relativamente corto por salba Aruba di un verdadero catastrofe.

E parti di animacion musical tabata den man di 2 conhunto cu a hinca tur hende den un ambiente di alegria. No ta kita duda mirando e presencia di miembrecia di AVP cu e partido aki ta creciendo hopi atrobe y lo ta fuerte pa eleccion venidero.

Empate pa Verona

ROMA: Campeon di Italia- Verona a cuminza campeonato nobo di e pais cu un empate ayera contra e debutantenan Lecce.

E equipo di Hans Pieter Briegel no a yega mas leeuw cu 2 anotacion.

E hulandes Wim Kieft a sufri su prome derota na Italia cu su equipo nobo Pisa. Nan a perde di Internazionale 3-1.

Fiorentina a logra un victoria ariba Sampdoria cu anotacion minimo, mescos cu Juventus a gana Avellino.

Napoli a gana Como 2-1.

Den otro partidonan, Atalanta a gana AS Roma cu score minimo tambe, mescos cu AC Milan a gana di Bari.

Ademas di e empate di 2-2 di Verona cu Lecce, Udinese tambe a termina su prome partido cu empate contra Torino . E wega a termina sin anotacion.

Maestra Cont. di pag. 2

dad encuanto e puntonan ariba menciona anto lo por tabata tin un solucion satisfactorio pa ambos banda.

Segun Juez, demandado no ta actua bon.

Tambe a ser treci dilanti ta ken su competencia pa duna ordo pa keuring si of no, y por a compende cu pa años e gobiernonan ta haci esey.

Evaluando un que otro ta ser treci dilanti den e sentencia cu si demandado kier limita e cantidad di instructornan den servicio di pensioen, of kier baha gastonan di enseñanza, tin medionan na su disposicion cu cual e por usa su manejo den esaki. Entre otro a base di landsverordening basis onderwijs, e por limita e cantidad di instructornan (maestronan). Pero demandado no mag abstene di cumpli cu un proceder administrativo rutinario bao di su competencia como beledisvoering,.

E sentencia ta bisa cu dentro di 2 siman despues di e sentencia demandado tin cu duna ordo pa e maestra bay keur y ta keda cu gasto di e procedura, mientras cu gasto di demandante ta subi te na 554 florin.

THE FAMILY PROTECTOR

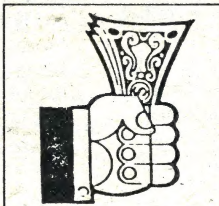
TOTAL YEAR-ROUND PROTECTION AGAINST ILLNESS OR INJURIES FOR YOU....YOUR SPOUSE....YOUR CHILDREN.

THE NEED



Unexpected sickness or accidents happen at any time and can mean unexpected financial problems for you and your family.
Medical expenses and hospitalization costs need to be paid. Your ability to earn an income for yourself and those who depend on you may stop. Loss of your income can spell the difference between a comfortable life style or just getting by on remaining savings or what your family can contribute.
Can you afford to gamble with the health and future financial well-bening of your family ?

THE SOLUTION



The FAMILY PROTECTOR is an new 24-hour year-round family plan that protects you and your family against the hardship of accidents or sickness...365 days-a-year.....at home.....at work.....at school.....at play or while traveling anytime, any place in the world.
It provides specific high limit benefits for:

- Accidental loss of life upto Nafl. 100.000.–
- Permanent Total Disability Income Replacement upto Nafl. 100.000.–
- Accidental Loss of Limbs upto Nafl. 100.000.–
- Accidental Loss of Sight, Speech or Hearing upto Nafl. 100.000.–
- Hospitalisation due to Sickness or Injury upto Nafl. 52.000.–
- Medical expenses resulting from Accidental Injury upto Nafl. 10.000.–

SPECIAL FEATURES

- Every Year benefits increase 5 o/o of the original benefits with NO increase in your payments.
- TWO FAMILY PLANS available to allow you to choose the level of protection you want.
- Low premium.

ELIGIBILITY

The FAMILY PROTECTOR is available to any family where the head of the household is between ages 18 and 60.



Protection and Security for people all over the world.

ALICO Netherlands Antilles

AMERICAN LIFE INSURANCE COMPANY

ARUBA

LEWIS AGENCY	Emanstraat No. 1	31919/31920/31059
BRANCH	Emanstraat No. 1	21184
LEWIS AGENCY	Zeppenveltstraat No. 41	45012

OR CALL YOUR INSURANCE BROKER.

KORSOW

PANNEFLEK AGENCY	Grebbelinieweg 18	53596/613303
DE BIES AGENCY	Julianaplein 18	615172/615257
ETTIENE AGENCY	Roodeweg 186	625643
LEE AGENCY	Ooststraat 7	613331/613332
BRANCH	Schottegatweg (N) 37	43621/79471

ST. MAARTEN

ALICO SXM	Pondfill Road Xerox Building	3195/3524

Name..
Address..
Telephone..
Information Required..

For further information fill in this coupon.

SEND TO:

THE .LICO BRANCH OFFICE NEAREST YOU.

Nel Oduber ta refresca memoria

ORANJESTAD(AAN)—Segun Sr. Nelson Oduber Secretario General di MEP, ultimo dianan tin partidonan politico na Aruba cu kier haci mal uso di e ocasion, pa haci nan mes grandi como ‚verdadero' defensor di pueblo Arubano.

"A para bira cu tur locual sosode tin di haber cu democracia. Nos tur sa cu e situacion cu nos ta aden no ta consecuencianan solamente di ciere di Lago, pero tambe varios factor cu a conduci tanto gobierno central como insular den un situacion dificil desde 1983, tambe.

"Awe PPA /AVP ta fulmina contra MEP pa e medidanan cu mester wordo tuma pa salba Aruba. Si Aruba a perde 60 porciento di su entradanan y e desempleo cu ta actualmente 7 mil persona di forza labora di 28 mil trahador por aumenta otro aña entre 30 pa 40 porciento, hopi mester wordo haci pa contribui naun solucion responsabel", el a laga sa.

Segun sr. Nelson Oduber,mester refresca memoria di PPA/AVP pa nan permanencia den e gabinete di Sr. Don Martina, cu awe hunto cu nan ta contra tur medida. Papiando di democracia na 1983 PPA cu un asiento y AVP cu 2 asiento den Gobierno central y MEP cu 5 asiento afo. "Nos por corda cu na 1983 Sr. Don Martina y Sr. Gilbert de Paula como respectivamente Prome ministro y ministro di finanzas tabata bay television y splica den nomber di AVP/PPA con malo e situacion ta.

Presupuesto di Land na 81 tabata tin deficit di 80 millon, na 82 deficit di 70 millon y na 83 deficit di 90 millon. Nan mester a paga 24 millon na interes di placanan cu gobierno a fia.

"Gobierno central tabata pga na 80 na salario 156 millon florin y durante permanencia di AVP/PPA el a aumenta na 1983 te mas o menos 260 millon, un diferencia di 114 millon.

Durante 1980 Land tabata tin 5 mil empleado, y den e periodo pa 1983 el a aumenta te 5700 empleado. Na 1979 Gobierno Central a introduci un personeelsstop y toch a hiza e cantidad cu 14 porciento. PPA/AVP a nombra yen di hende na Aruba. Gobierno Central tabata tin na debe pa paga ana 1983, 105 millon na schatkistpapieren y 103 millon na obligaties, kiermeen un total di 208 millon. Gobierno Central tabata tin un binnenlandse schuld di 207 millon. Gobierno Central tabata debe Banco Central na 1983, mas o menos 112 millon fuera mester conta acerca e placanan cu a paga e dos avionnan di ALM, esta e Super DC-80 y e aflossing na dos ocacion di 7.5 millon dollar cada. Durante prome seis luna di aña e balanza di pago tabata tin deficit di 90 millon.

PPA y AVP a para garantia pa un suma di 100 millon pa ALM y pa DOK 19 millon na garantia y 12 millon na placa. A base di e situacion aki crea pa Gobierno di Sr. Don Martina hunto cu AVP y PPA nan conseho di ministro di e tempo ey a tuma dia prome di november en principio yen di decision pa medidanan pa salba e situacion cu nan a crea. E anuncio di medidanan a sali den tur corant na Antillas y tabata paga pa Gobierno Central," el a laga sa den e comunicado di MEP.

Sr. Oduber a menciona algun di e medidanan di e tempo aya cu tabata 49 en total y ta bisa despues cu e pregunta grandi cu e tin ta cu di unda PPA /AVP ta saca pretencio cu nan ta salí na defensa di pueblo, mientras cu nan ministronan a bay di acuerdo dia 1 di november 83 pa tuma 49 medida contra pueblo, y pakico e medida cu nan a tuma pa aumenta winstbelasting cu 8 porciento no a bay door. Awe PPA /AVP ta demanda MEP pa sinta cu sindicatonan y comercio, mientras cu na 1983-1984 nan no a reuni cu ningun y a tuma medida, el a laga sa.

RCA a logra prome dos puntonan den serie clasificacion

DEPORTE

ORANJESTAD(AAN)— RCA diasabra anochi den Lago sport Park a logra su prome dos puntonan den e serie di clasificacion entre RCA, Bubali y Estrella, derotando Bubali cu score di 4-3.

RCA a domina casi henter e partido cu hugadanan veloz, y cu combinacionnan bunita di e delanteronan Vanegas y Edwin Todd, kendenan mas bien ta e dosnan cu a domina defensa di Bubali.

Bubali sinembargo no tabata e equipo cu por a aprecia den campeonato regular. Nan a hunga mas den defensa y nan medio campo tabata debil fayando hopi tambe.

Na di 14 minuut di e prome tempo Vanegas a manda RCA ariba cu e prome anotcaion.

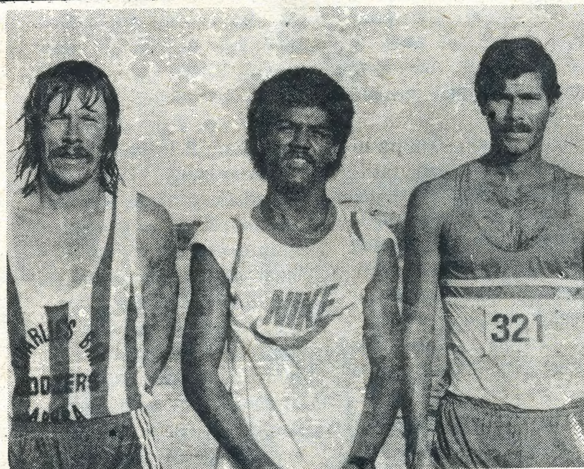
E partido a ser empata siete minuut despues ora cu Robby Figaroa a anota e prome goal di Bubali.

Na di 28 minuut Edwin Todd a manda RCA dilanti atrobe anotando e segundo goal pa e muchanan di solito y cu e partido 2-1 sosiego a bay aden.

Den segundo parti di wega, na di 4 minuut caba Rafael Vanegas ta anota su segundo goal di anochi mandando RCA ariba awor cu score di 3-1.

E wega a sigui despues cu 28 minuut sin anotacion te cu na 32 minuut Errell Tromp a corta ventaha haciendo e wega 3-2 pero dos minuut despues un combinacion di Vanegas pa Edwin Todd a duna RCA e victoria di 4-2.

Diamars venidero Bubali lo hunga su segundo partido di clasificacion y lo ta contra Estrella.



Jeffrey Williams, Willy Willems y Roberto Arends e tres grandinan ayera di e careda di 10 km di Fundacion social Cultural Portuguez.

Willy Willems y Lia Meelis a gana atrobe

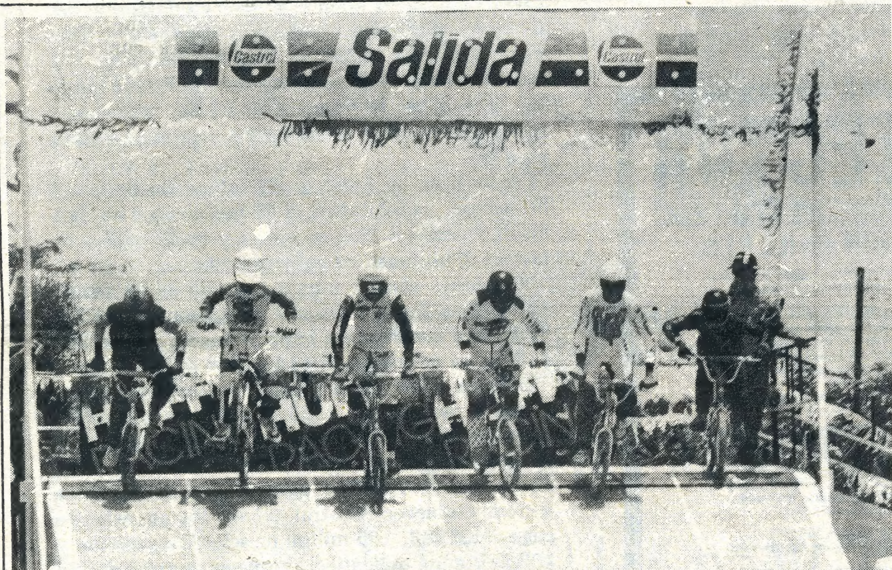
ORANJESTAD(AAN)— Fundacion social Cultural portuguez por mira back ariba un organizacion di careda di 10 km, cu a ser elogia como e careda di mas agradable di aña y ademas esun caminda atletanan a haya e mihor trato ademas.

Ayera mainta a tuma lugar e careda di 10km organiza pa Fundacion Social Cultural Portuguez saliendo for di vecindario di clinica di Dr Ridderstap, pasa via caminda di Kibaima-Tanki Flip, bira na Drive Inn ariba caminda grandi pa Playa y termina na Primavera na club Portuguez.

Tabata e dos lidernan di careda distancia largo Willy Willems y Lia Meelis kendenan a pone e careda aki aribanan nomber cu Willy terminando na prome lugar cu ventaha amplio ariba Roberto Arends cu a termina segundo y jeff Williams cu a termina tercero, mientras cu Gerald Arrindell a termina na di cuatro lugar.

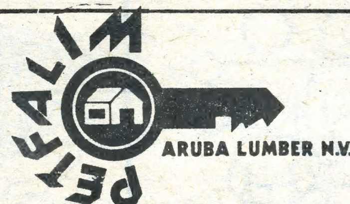
Lia Meelis a pone e ca-

Sigui lesa pag. 10





Un multitud basta grandi a asisti ayera na e competencianan di bike cross cu a tuma lugar na Rough Riders Bike Cross field na Yara, unda a inaugura e pista diasabra cu un desfile saliendo for di Joey's Drive Inn na Savaneta, pasa den cayanan patras di Savaneta y terminando na e pista. Ariba e combinacion di foto aki por mira competidornan di Aruba y Curacao na salida di un di e caredanan y tambe por mira e accion na un di e loradanan peligroso caminda cu varios di e competidornan a dal den otro y termina den santo.

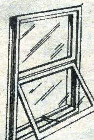


Bo kier cambia bo cushina of bo mester un cushina pa bo cas nobo.

PETFALIM por entrega bo cushina:



1. Na midi cu bo kier;
2. Materiaal: Masivo eiken-grenen Plywood cu formica den mas cu 60 color;
3. 10 modelo di porta
4. Cu labaplato y kraanchi
5. Ladenbestek;
6. Tur e cashinan ta fura paden y sera patras contra insectos;
7. Cushina ta bin knock down y bo mes por arme den un dia
8. Bon scharnier y mechanismo pa lachinan;
9. Nos mes ta midi y pinta e cushina pa bo;
10. Entrega den 10 siman;



****

Jama nos of traha un cita sin ningun compromiso.
Nos ta keda den Druivenstraat 8(cura di Juul Nieuw)
Dakota, Telefoon 23194

Hana Mandlikova campeon Flushing Meadow

NEW YORK: Derotando Martina Navratilova 7-6 1-6 7-6 Hana Mandlikova a titula campeon di e torneo abierto di tennis di New York, Flushing Meadows.

Cinco aña pasa como teenager, el a gana su prome torneo grandslam durante campeonato australiano y un aña despues el a parce di lo haci su entrada triunfante den Roland Garros y a logra tambe den e torneo grandi di Francia.

E tabata na caminda pa mustra cu ta e so lo por pone Chris Evert y Navratilova baha cabez den futuro, pero a dura bastante pa e por a yega asina leeuw. Na New York el a logra kibra e cadena di „talento eterno" cu el a cana cune pa hopi aña. El a derota e dos mihor tenistanan di mundo, Chris Evert Lloyd y Martina Navratilova, e number dos y e number uno di mundo.. El a demostra na New York cu e no ta e talento eterno mas kende tin solamente bon condicion, pero tambe cu el a madura y sa tambe con pa domina su nervionan. Den prome set tur indicacion tabata cu Navratilova ta na caminda pa haya e sota di su bida.


HANA MANDLIKOVA

Mandlokova a logra pone e set na 5-0 na su fabor pero Navratilova a reacciona y a bin gana 5 wega sigui tambe. Mandlikova tabata tin problema cu su drive y particularmente cu su service. E no por a logra pone e prome service den cuadro, perdiendo oportunidad di pone Navratilova bao di presion. Den di 11 wega Navratilova a haya oportunidad 11 biaha pa domina, pero bao di aplauso fuerte Mandlikova a logra par'e. Den tiebreak e wega a yega te 3-3 y despues Mandlikova a logra 4 punto sigui y cu dos ace pa gana e set. Den segundo set Navratilova a sali fuerte y a logra pone e set 6-1 ariba su nomber.

E tercer set tabata e punto culminante di e torneo femenino.

Ambos hungador a haci masha poco error.Mandlikova a bay ariba 4-3 ganando su service, pero Navartilova a keda lucha y nan a yega te na tiebreak un biaha mas y den esaki Mandlikova tabata mas fuerte y a bin gana e tercer set 7-6 tambe, despues cu den tiebreak e tabata tin ventaha di 6-0 pero cu a bin termina 7-2 na su fabor.


MARTINA Y CHRIS e dos grandinan di tennis

Ivan Lendl campeon Flushing Meadow

NEW YORK: Ivan Lendle di Tjecoslowakia ayera pa prome biaha den su carera a gana e torneo abierto di tennis derotando den final su oponente John McEnroe di 26 aña.

E tenista tjeco di 25 aña a gana campeon di aña pasa 7-6 cu tiebreak, 6-3 y 6-4. E partido a dura casi dos ora y mei.

Ivan Lendl y Hana Mandlikova a skirbi historia e weekend aki. Pa prome biaha den historia di campeonato abierto americano e titulonan principal a cay pa tenistanan di Tjecoslowakia. Den ultimo tres añanan Lendl tabata finalista perdedor di e torneo aki, dos biaha contra Jimmy Connors y aña pasa contra McEnroe cu a gana e titulo na 1979-1980-1981 y 1984.

Lendl a haci un cambio remarcable den e partido cu a cuminza cu un retrazo di 15 minuut pa motibo di awacero y cu mester a prepara e cancha.

Den prome parti di wega el a cuminza malo di manera cu Mc Enroe a bay ariba 3-0, 5-2 5-3 y te na setpoint. Lendl a haya tanto corahe despues di a yega tres cu el a forza te bin gana e set tambe hungando mas sigur di su mes, locual el a demostra den e tiebreak sin duna McEnroe un chance pasando pa 7-1. Na cara di MCEnroe por a mira con insatisfecho e tabata cu su wega y tabata comete hopi error dunando Lenl oportunidad di avanza.

Despues di prome set, Lendl a crece. McEnroe cu tabata sintu e wega di marathon di e dia anterior contra Mats Wilander ainda, por a spera so un caida total den wega di Lendl pero e caido no kier a bin. Lendl cada minuut tabata bira mas fuerte. Lendl den segundo set a bay te 3-0 y cu publico na su banda. Cu score di 4-1 McEnroe a trata di haya e publico cune door di no protesta ariba un bala dudoso pero ni esey a yuda. Lendl no a laga triunfo un banda y a keda hunga casi perfecto pa bin gana e set 6-3.

McEnroe a haci tur esfuerso den tercer set y a logra te na 4-4 y e publico a cuminza dune poco apoyo pa anime pero Lendl a keda descurasha su intentonan.

Ora cu Lendl a pone di 9 wega na su nomber e tabata sigur di su victoria. Cu brazanan den laira el a bay confronta e wega final y a saluda esaki cu victoria cumpliendo su mision di tres intento fracasa den pasado.


IVAN LENDL

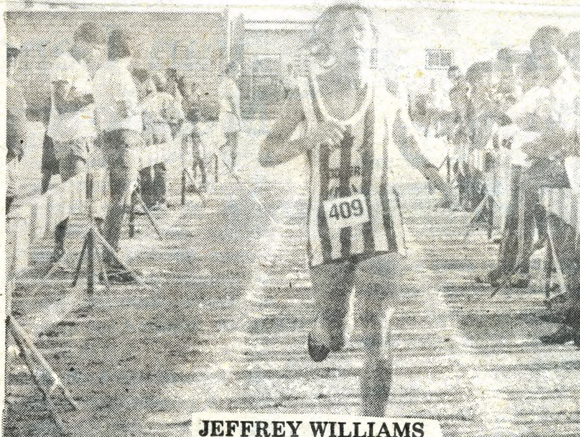

JOHN MCENROE ayera tambe a baha di cancha poco disgusta cu su wega. E hasta tabata tin su mes publico contra dje, mientras cu su rival tabata e favorito di e fanaticonan.

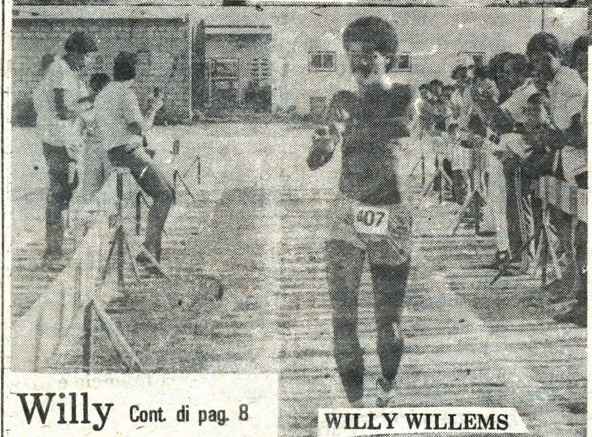
FLORY'S
Fashion Boutique
A CABA DI RICIBI:
BLUSA,
SET DI CARSON
y PISCADO
Hendrikstraat 7
Tel: 31922

speed stick
DEODORANT
Males who want odor protection.
speed stick
ANTI-PERSPIRANT
Males who want odor and wetness protection.
by MENNEN




LIA MEELIS


JEFFREY WILLIAMS


WILLY WILLEMS


ROBERTO ARENDS

Willy Cont. di pag. 8

reda pa categoria femenino na su nomber pero terminando en general na di 10 lugar locual un biaha mas a demostra cu pa e caredanan aki e ta mas rapido cu hopi coredor masculino tambe.

Na aeropuerto e coredor a drenta e caminda pa bay Arubus, pasa e edificio y sigui pa club di portugueznan na Primavera.

Akie atletanan a ser ricibi manera rey, y esaki a wordo comenta durante henter dia tambe.

Atletanan a ser ricibi cu fruta na cantidad, refresco, juice, awa mineral y cuminda. Durante heter dia a sigui cu celebracion deportivo cu diferente ramo di deporte y atletismo y tabata den un ambiente masha festivo.

Comentario en general ta cu e evento aki mester bira un evento anual, ya cu den e evento aki e atletanan a sinti nan mes honra pa e atencion cu nan tabata ricibi pa directiva y miembronan di e club y pa miembronan di comision juvenil y di e fundacion.

Mescos cu e fun run di siman pasa di Charlie's Bar, aki tambe e atletanan tabata tin elogio pa e organizadornan, y den esaki no por keda sin menciona tampoco e aporte grandi cu Idefre cu su empleadonan y voluntarionan tabata den e exito grandi aki.



ARUBA CONCORDE HOTEL-CASINO

URGENTLY REQUIRES

ONE(1) LOCKSMITH

with the necessary experience

Apply in person at the Personnel Department
MONDAY through FRIDAY
From: 10:00 a.m. to 12:00 noon

IMPORTACIONES MI CASA
Paradera 20 (e caminda di Paradera pa O'stad)
Tel. 34646
E miñor adres pa bo Ceramica tanto pa vloer como pa muraya.
Pasa libremente serca nos y por order hopi otro Material nabo.......Y no lubida cu ta nos so tin e Famoso Ceramica Balgres y tambe Cement.
SEPTEMBER SPECIAL 15 o/o
MOSAICOS
20/20 - 20 /30 - 34/34
30/30 - 15/22
Tambe pa pafo of special pa patio walkway etc. etc.
ariba
VERF, KWASHI
Elec. Tape
masking Tape
Contaccement

TA BENDE

TA BENDE
Varios Cas y Tereno grandi Prijs abao.Tambe 2 bon negoshi,den bon sitio.Tereno turistico.Eigendom 10.000.Interesado por yama Tel: 22194 of T.L.188

TA BENDE
AUTO FORD
TORINO 1975
Pa mas informacion
Tel 32346

OFERTA ESPECIAL
Un full Installacion di Antenna pa un T.V.,consistiendo di 1 Mast di 20 pia, 1 Antenna Hi band cu balun, coaxial cable cu stand outs, pipe clamps etc. Pa solamente F.235,- CASH
Yama pa esun di bo desde awe promer cu 11'or na:
FRAMAX INSTALLATIONS
Bon recepcion Garantisa
Franco Acosta Tel. 28602


TA BENDE
BOLIVAR
(13 00 pa 100)
na: King International Casino
HOLIDAY INN
TUR DIA
for di 10'or a.m. te cu 4'or p.m.


Bo tin gana di bay
Punto Fijo?
Ban ku Prop-Jet di
ODUBER AVIATION
jama 26975 of 23080


PA ULTIMO
VIDEO FILMS
T.V. - VIDEO
REPAIR
PIEDRA PLAT
ENTERPRISES
Wilhelminastraat 115
Tel. 27733

Problema cu bo aparatonan y instalacion electrico, airco, frigidaire, stoof di gas ect. etc.
YAMA
46209
Djo Farro
ZEEWIJK 13 - A



MUDAMENTO PA
EXTERIOR TA
OFISHI DI
ECO AGENCY ARUBA N.V
TOMATENSTRAAT 2
Tel: 26034 - 21726

ATENCION !!! ATENCION !!!
Lopez Blok &
Transport Service
Ta ofrece 1 paketa completo pa bo construccion:
PIEDRA no. 4
PIEDRA no. 5
BLOKKI 6"
BLOKKI 4"
SANTO pa Pleister y SANTO pa Basha y
SANTO pa Pega Blokki
Adres: Oficina
Santa Cruz 111 - B, Tel. 28448 - 34590
Habri di Dialuna te cu Diasabra di 7'or te cu 4'or

REMITIDO

Consecuencia di e medidanan

Kiko ta consecuencianan di e medidanan tuma(of cu lo bay tuma) pa purba di drecha e situacion financiero di ARUBA ?

Mi ta referi na e medidanan cu Gobierno di Aruba lo bay tuma, esta:
--hisa e belasting cu mas o menos 8 porciento
--hisa gasoline cu mas o menos 25 cent pa liter.

1) Pa di prome mi no ta contra di ningun medida, tambe mi ta conciente cu medidanan mester wordo tuma, pero no awor, ayera caba.

2) Pero solamente mi ta puntra mi mes si e medidanan aki ta esnnan corecto, esta esunnan cu ta pas pa un isla manera Aruba, y esunnan cu lo duna efecto, esta esunnan cu verdaderamente lo yuda drecha e situacion financiero.

3) Tambe mi ta puntra mi mes si a wordo haci un estudio (ademas di e estudio haci door di IMF) si e medidanan aki lo duna resultado.

4) Mi kier a para un rato na e medidanan di hisamento di impuesto cu ta mas o menos 8 porciento. Segun mi por a compronde, e medida aki lo bay wordo cobra hunto cu e loonbelasting, pa esunnan cu ta pagando loonbelasting, y esunnan cu tin profesion liber lo haya un voorheffing ariba nan impuesto di entrada.

Esaki kiermeen cu esunnan cu ta trahando awor aki lo mester bay paga (of lo wordo kita huntu cu nan loonbelasting) e extra 8 porciento aki. Si mi ta robez coregimi.

5) Kico lo ta e resultado di esaki (segun ami, y por wordo proba cu cifras tambe)?

6) E resultado director (ariba termino corto) lo ta:

A--cu gobierno lo ricibi e prome simannan of e prome luna un suma extra di 8 porciento den caha.

B--cu e poder di compra(koopkracht) lo baha mas ainda, e lo bira mas o menos 8 porciento menos.

7) Kico ta e resultado ora poder di compra cuminza baha aki na Aruba?

A--Tur comerciante cu ta mira nan venta cuminza baha ta bay economiza door di cuminza baha nan gastonan. Ta bay bira dificil pa e comerciante , pa mishi cu e salario di e trahador , pa baha e salario atrobe (despues di un entrega caba den seno interno di e empresa di mas o menos 15 porciento prome cu e impuesto di 8 porciento aki, y e impuesto di gobierno di mas o menos 8 porciento) No ta keda e comerciante otro alternativa, di baha su gasto di payrol door di retira un parti di su empleadonan.

8) Consecuencia di retironan den sector di comerciante(dunadornan di trabao) manera pacusnan, supermercadonan, contratistanan, restaurantnan etc.

--Gobierno lo no bay ricibi loonbelasting for di e ex-empleadonan aki mas, pa motibo cu nan no ta trahando mas.

--Gobierno lo bay ricibi mas o menos 8 porciento menos den caha na Loonbelasting menos e extra impuesto cu gobierno a pensa di ricibi e hendenan aki.

Resultado: Resultado di esaki ta (a plus b) cu nos lo bay ta para na e mesun caminda cu prome cu e impuesto, pues cu otro palabra, e no a duna resultado.

Proposicion: Esaki ta mi proposicion. Pa e medidanan aki duna resultado, nos tin cu wak pa e desempleo no aumenta . Pues nos tin cu mantene e cuponan di trabao cu nos tin awor aki, y crea cuponan di trabao nobo.

0--Nos ta hopi laat caba pero mihor laat cu nunca.

0--Laga nos wak cual ta e pilar di nos economia actualmente.

TURISMO

A) Ban analiza e problemanan y purba busca e motibonan pakico hopi di e proyectonan cu a wordo anuncia den prensa e ultimo lunanan no a start ainda. Ami sa cu hopi di e proyectonan aki tin problemanan pa haya financiamento necesario. Y si nada no wordo haci y purba trece un teamwork entre e desarolladornan di proyecto, operadornan di hotelnan, asociacion di banqueronan y otronan cu ta envolvi den e proyectonan di trahamento di mas camber di hotel aki na Aruba, mi ta kere cu dificilmente nos por ealiza tur e proyectonan aki, ariba un termino corto sin un bon comunicacion cu otro.

B) Ban usa e extra heffing aki(of e gran parti) pa yuda financia e proyectonan aki. Asina nos ta crea cupo di trabao a corto plazo. Algo mester wordo haci awor aki, ya ta cuarto pasa di 12.

—Sres. Gobernantenan ban pone man na Obra.

—sres. Parlamentarionan, sres. di sindicatonan y otro gremionan.

Laga nos bin cu criticanan constructivo.

Laga nos bin cu ideanan concreto ariba papel y cada gremio publicanan si ta necesario.

—Sres. Aruba mester di un solucion a corto plazo.No por warda mas. Mester bin un followup agresivo ariba tur e proyectonan di expansionn y construccion di hotelnan nobo.

Si nos no purba di para e desempleo e medidanan lo no yuda at all.

Opinion di un abonado.
(nomber y direccion conoci na redaccion) . . . .

Campeon hulandes na ultimo lugar

PARMA: Haarlem Nicols, campeon hulandes di baseball, a termina na di ultimo lugar den e campeonato Europeo pa equiponan campeon. Despues di a perde di Antwerp Eagles , den su prome salida, Haarlem Nicols a bin perde di Bologna 4-1 y di Parma 8-6 terminando asina na di ultimo lugar.

Haarlem Nicols a entrega un protesta aden despues die prome partido, pero a perde esaki pa motibo cu e protesta a ser manda aden mucho laat.

Bologna a termina na prome lugar cu 3 hunga 3 gana, sigui pa Parma cu 3 hunga 2 gana y Antwerp Eagles na di 3 lugar cu 3 hunga 1 gana. Haarlem Nicols a perde tur su weganan.

Deporte automobilistico a causa dos morto

ALCANIZ: Deporte Automobilistico na e ciudad spaño Alcaniz a causa morto di dos persona diasabra. Durante competencianan pa campeonato nacional, e piloto Jose Jacinto Burgos Arnaiz a perde control di su Renault 5. E auto a pasa over di baricada di caminda, drenta publico y eynan a pega na candela.

Dos fanatico amuri instantaneamente y 9 otro a ser herida gravemente y ta interna den hospital. Ta ser calcula cu lo por tin mas morto.

Seleccion di Honduras a gana Costa Rica

TEGUCIGALPA:—Seleccion di Honduras a derota Costa Rica ayera 3-1 den competencia pa cualificacion pa mundial di e zona noord y centro americano (CONCACAF) . Ganador di e vuelta final aki ta clasifica pa Mexico.

Guimarres a percura pa e prome goal di Costa Rica na di 7 minuut y casi na sosiego Caballero a empata e wega.

Na di 52 y 57 minuut di wega Figueroa a anota e goal di bay ariba pa Hondurasy na di 57 el a anota goal number 3 di su pais pa gana 3-1.

Cu e victoria aki Honduras a empata na 3 punto cu Costa Rica.

E ultimo partido di e vuelta final aki lo ta dia 14 di september na Toronto, Canada ora cu Honduras topa cu Canada cual pais tin 4 punto.

Honduras lo mester gana pa clasifica mientras cu Canada falta solamente un empate.

Rapid pink ta sali pa kibra invicto di Smarties mañan

ORANJESTAD(AAN)—Rapid Pink mañan anochi ta sali pa trata na kibra invicto di e lider nan di e campeonato B classe , Rapid Pink den Sport Hall pa 7.30 or.

Smarties ta lider cu 9 hunga y gana, y te ainda ta e unico equipo invicto den e campeonatonan di volleyball den diferente categoria.

Den damas B Rapid Pink tin 8 hunga pero a perde dos encuentro.

Mañan anochi den caballeros A classe, Brazil lo trata na mantene su mes na prome lugar. Nan ta empata actualmente cu Natural Health Center cu 10 hunga 8 gana, na prome lugar, y awe nochi mester gana di Penha Striker. E aña aki Penha Strikers no ta mes fuerte cu añanan anterior, pero ta keda sinembargo como un equipo cu por sorprende, locual ta haci cu Brazil no por tuma ningun chance awe. Penha ta na di cinco puesto cu 3 gana 6 perdi te awor den e campeonato.

34 pasahero di bus kima door di Sinhalesnan

NEW DELHI: Mas o menos 34 pasahero di un bus a ser kima door di Sinhalesnan na Sri Lanka, segun vocero di resistencia Tamil, den un declaracion haci na Madras, sud India. Na Colombo vocero di gpbierno di Sri Lanka a declara cu no tin noticianan confirma di e incidente y cu autoridadnanta haciendo un investigacion. E no tabata tin nada particular mas di comenta.

Un vocero di resistencia Tamil, Tigernan pa liberacion di Tamil Eelam" a bisa cu e sinhalesnan a secuestra e bus diaranzon siman pasa na Ichanpathai, cual bus tabata na caminda di Colombo pa Jaffna. Den un pueblo den cercania nan a sende e bus cu e pasaheronan den dje, na candela.

E incidente aki ta esun mas recien di e cantidad di noticianan cu ta drenta di ataquenan ariba ciudadanonan Tamil, cual informacionnan ta bini di gruponan di guerilleronan Tamil cu tin oficinanan na Madras. Gobierno for di Colombo continuamente ta desmenti e informacionnan aki. Madras ta capital di e estado Indio Tamil Nadu, unda 50 millon tamil tin lazonan estrecho cu tamilnan na Sri Lanke. e tamilnan ta en un lucha etnico cu mayoria sinhalez ariba e isla.

Confirmacion di asesinato di palestinonan na Libano

BEIRUT: Un grupo guerillero palestino na Libanon a acusa milicia Amal diavierna di a mata por lo menos 17 civil cu no tabata arma, y esaki a ser confirma pa un lider Amal."Nos mester admiti cu e caso aki a tuma lugar", e lider Amal Ghassan Siblani a laga sa pero no a menciona detallenan.

Milicia Amal a taca e bario Haret y a ataca e ciudadanonan y un cuartel general di milicia pro sirio unda palestinonan a busca refugio.

E comandonan a ehecuta por lo menos 17 palestino den caya principal segun e frente democratico pa liberacion di palestina. Amal a captura mas di 30 joven den e bario y te ainda nada ta conoci di nan paradera. Siblani a bisa cue homber cu a dirigi e ataque tabata pa tuma revancha pa morto di su ruman, un luchador Amal cu a ser mata diahuebs ultimo den bringamento na Bourj Al Brarajneh. E homber aki lo ser juzga y castiga, segun Siblani. „Nos ta responsabel pa seguridad di e palestinonan den Haret Hreik.", el a bisa.

Ecuador ta menasa di sali di OPEC

QUITO: E posibilidad ta existi cu Ecuadro lo termina su miembrecia di OPEC si e pteicion pa nan aumenta nan contingente di petroleo no wordo aproba, segun secretario di estado pa energia, na Ecuador, Fernando Santos Alvite a anuncia durante weekend.

Si nos peticion no wordo aproba nos lo bay tene nos ocupa seriamente cu e pregunta di kico nos ta haciendo realmente den OPEC y trece cambio den nos posicion, el a laga sa. El a bisa di ta spera cu e otro paisnan lo bay di acuerdo cu aumento di nan contingente. Segun Santos Alvite e otro paisnan miembro di OPEC a reacciona calmo ariba e peticion, pa motibo cu un contingente di produccion mas grandi pa Ecuador lo tin poco efecto ariba mercado mundial. No ta ser spera un decision prome cu otro luna tampoco. Na october e ministronan di OPEC ta reuni na Viena.

Ecuador a pidi na juli ultimo pa aumenta su contingente cu 100 mil bari pa dia. Segun e contingente pa produccion actual Ecuador mas produci pa dia solamente 183 mil bari . Gobierno na Quito no ta considera e cantidad aki como un obligacion pero como un ordo y a mantene produccion na juli ariba mas o menos 284 bari pa dia.

Uso di petroleo lo keda stabil aña venidero

PARIS: Pedida di petroleo , despues cu e aña aki tabata tin reduccion di pedida, lo por subi un poco otro aña pero e uso lo keda mas o menos stabil. Pa petroleo crudo di paisnan di OPEC e pedidanan lo baha otro aña mas ainda, segun e departamento dienergia internacional a publica den su prome calculacionnan pa otro aña.

E departamento ta bisa di ta spera cu pedida pa petroleo crudo ariba mercado mundial otro aña lo ta alrededor di 45.6 millon bari pa dia. Pa e aña aki uso di petroleo ta ser calcula na 45.3 millon bari pa dia, mientras cu aña pasa e aña di huelga di mineronan na Inglatera e pedidanan a aumenta y cu diariamente a usa 46.1 millon bari. Pedidanan pa petroleo y productonan di petroleo di paisnan di OPEC segun e departamento aki, IEA, lo no ta 17.3 millon bari pa dia e aña aki., manera a ser spera, pero por yega te 17.1 millon . Aña pasa pedidanan di paisnan di OPEC a yega na 18.5 millon bari pa dia. Pa otro aña IEA ta calcula cu e pedidanan lo sigui baha, pa petroleo crudo y productonan di petroleo di e paisnan di OPEC, pa motibo cu paisnan cu no ta miembro di OPEC a aumenta nan produccion.

E paisnan no miembro a produci na 1984 27.4 millon bari pa dia y e aña aki e calculacion ta 28 millon pa dia y IEA ta mira pa otro cu e paisnan no miembro lo bay produci 28. 5 millon bari pa dia.Den e ultimo rapport mensual di IEA produccion di paisnan di OPEC pa e tercer cuartal di e aña aki ta ser calcula na 15.9 millon bari pa dia. Den segundo cuartal a ser produci un promedio di 18.3. E paisnan di OPEC a reduci nan cantidad den produccion sperando cu door di esey lo bini tambe un fin na reduccion di prijs pa nan petroleo crudo, manera mester a pasa den lunanan cu a pasa.

Arbitronan ta huelga pa mas seguridad

MONTEVIDEO: Arbitronan di futbol na Uruguay a drenta huelga pa tempo inlimita, pa motibo di cu no tin suficiente seguridad y proteccion pa nan

E seguridad y proteccion nan kier den stadionnan y ora nan sali for di stadionnan tambe.E huelga ta reaccion ariba susedidonan di ultimo simannan . Siman pasa diadomingo mes un piedra a alcanza un arbitro den cabez. Ayera no tabata tin weganan di campeonato .

With deep sympathy, we announce the death of:

MR. FELIX GEORGE VANTERPOOL



Better known as Sarge, who passed away on the 5 th. of september 1985 at the Dr. Horacio Oduber Hospital.
Left to mourn are:
His brother Theodore A. Vanterpool (better known as Fatso TX 34) and family.
Granville A. Vanterpool and family
Rudolph A. Vanterpool and family in Belgium
Godfrey O. Vanterpool and family in Curacao.
His Sister: Olympia V. Vanterpool and family
nephews, nieces, aunts and uncles,--families Varlack and Faulkner, and other relatives and families, hereby all friends and relatives to attend the funeral which will take place on Monday (today) september 9th. at 4.00 p.m. leaving the Methodist Church in San Nicolas to the government cementery in San Nicolas. The body will be laid out at 2.00 p.m. in the Methodist Church in San Nicolas. Agencia Funeraria del Pueblo extends its deepest condolences to the bereaved family.

Na nomber di Ambrosio Geerman y yiunan, nos kier a gradici personal di Wit GeleKruis, Dr. de Cuba y Dr. Ayala y Funeraria del Pueblo pa nan bon atencion y servicio, tambe majoorGibbs y cuerpo policial pa nan cooperacion, de Palm Tours y tambe tur esnan cu a manda flor, krans y telegram y na tur esnan cu a asisti na entiero di nos difunta :

DOMINICA GEERMAN (Angelica)

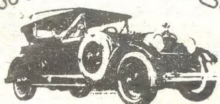
Tambe nos ta participa cu lo bay tin dos santo sacrificio di misa na Iglesia Sta. Teresita na San Nicolas, dia 10(mañan) pa 6.30 or atardi y dia 12 (diahuebs) di september pa 6.30 or atardi . Despues di misa diahuebs lo tin rosario na cas Bellisimastraat 27. Di antemano nos ta gradici tur esnan cu lo asisti na e santo sacrificio di misa nan.

Cu honda pena pero conforme cu voluntadi di Dios, nos ta participa fallecimento di :

SR. JOSE MARIA KOCK



Mihor conoci como Jo
Kende a fallece na edad di 63 aña
Na nomber di su rumannan:
Sra. Vda. Leonilda Lampe Kock-y yiunan---Fransisco Kock, esposa y yiunan--Fernando Kock--Carmen Mendez Kock, esposo y yiunan na Venezuela
Su cuñanan : Fertunati y Thomasito
Su subrino y subrinanan, primo y primanan, su bisiñanan Yvette y Luisa y familia, y demas fam'lianan: Kock, Lampe, Dirksz, Maduro, St. Jago na Merca, Lampe na St. Maarten, Thiel, Grovell, Hassell, Thode, Koolman, Kelly, Boekhoudt, v.d. Linden, Ras, Wever, Rustveldt, Croes, Mendez, Hernandez na Venezuela, de Kort na Curacao y Geerman, ta invita tur bisiña, amigonan y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar dialuna 9 di september pa 4 or atardi saliendo for di misa Cristo Rey na Brazil, y despues pa santana catolico na San Nicolas. For di 2 or e restonan mortal lo ta den misa Cristo Rey na Brazil. Agencia Funeraria del Pueblo ta extende su mas hondo condolencia na familianan di e fallecido.



-Brasil 114-A
Tel.: 48872 - 45680

PRONTO CU NOS MES DEPARTAMENTO DI SERVICIO

'79 Mitsuibishi Celeste 2 drs 5 spd.AM/FM cassette Naf.3.500,-	'81 Mitsuibishi Colt 2 drs 4 spd.Radio Am Naf.2.990,-	'81 Dodge Omni 2 drs 4 spd.Radio AM Naf.2.850,-	'82 Toyota Corolla Cpe. 4 spd.Radio AM/FM Naf.6.950,-	'83 Mazda 929 Cpe 5 spd.p.w.,p.s,Radio AM/FM cassette,airco Naf.12.650,-	'83 Toyota Celica L/B Airco ,5 spd.AM/FM Stereo Naf.10.750,-

NOS TA DUNA TRADE-IN ,24 LUNA PA PAGA Y FINANCIAMENTO RAPIDO VIA NOS BANCO

Cortos



*BOMBAY - Polis a resta un olifanti cu tabata strobando trafico ariba un caminda centrico na Bombay, India. E olifanti, na e momento di su aresto, tabata propagandando un producto pa consumo y tabata strobando trafico na un mal hora. Polis a detene e olifanti y su doño, y ambos a ser hiba warda.

*BRAZIL - Gobierno di Brazil a confisca hopi lote di tereno grandi, mas di 40,000 acres cu tabata pertenece na empresanan di agricultura den e parti sur di Santa Catarina y den e Estado di Bahia, den e parti noreste di e pais. Gobierno tin e intencion di dividi e lotenan y bende nan den forma di fincanan chiquito na e campesinonan. E expropiacion aki ordena pa e gobierno civil cu a tuma over gobierno na Maart, ta esun mas grandi registra te awor.

*BOLIVIA - HOpi mil trahadorn a marcha a traves di La Paz fin di siman, y lidernan sindical a bisa cu e huelga general cu a ser yama pa 48 hora lo ser extendi te awe pa protesta contra medidanan economico imponi pa combati inflacion. Hopi negoshi a habri toch, a pesar di e huelga.

*JAMAICA - Devaluacion rond di mundo ta birando algo comun. Na Jamaica awor e moneda a cay te na un nivel di mas abao den e historia di e moneda: $5.80 pa 1 dolar americano.

*PANAMA - Un avion Eastern, di e tipo Jumbo Jet, bulando di Bogota pa Miami, cu 306 pasajero a bordo, mester a haci un aterizaje di emergencia na Panama ora cu un di su tres motronan Lockheed 1011 Rolls Royce a faya.

*HONDURAS - Dos grupo di indian Nicaraguense a bisa cu nan ta bay uni pa bringa contra e sandinistanan di Nicaragua, cu e speranza cu asina nan por atrae mas ayudo di Merca. E decision ta pa unifica e indiannan Misuri y Misurasata den e pueblo selvatico di Rus Rus.

*SAN SALVADOR - E segundo den e jerarquia di e guerillanan di San Salvador a ser captura pa forzanan di seguridad di San Salvador. E ta tambe e segundo lider di e Partido Comunista di San Salvador. Polis a informa cu e ta suministrando nan cu informacionnan amplio di e actividadnan di e gruponan subversivo den e pais. E radio clandestino Venceremos a confirma cu Americo Mauro Araujo Ramirez a ser captura dia 9 di Augustus na San Salvador.

*WASHINGTON - E administracion di Reagan a anuncia cu tin un areglo cu Arabia Saudita cu ta permiti Merca usa e basenan militar di Arabia Saudita den caso di crisis. A la vez Pentagono a anuncia cu e lo informa Congreso di su intencion pa bende armanan moderno na Arubaia Saudita y Jordania.

*BEIRUT - Musulmannan Shiite a libra batayanan pisa contra Palestinonan, Cristianonan y faccionnan rival Musulman Diahuebs cu a pasa. Fuego di artilleria a sacudi e fundeshi di e palacio di e Presidente Amin Gemayel. Polis a informa cu un minimo di 23 persona a muri durante e combatenan.

*IRAQ - E pais aki a anuncia cu su avionnan di guera a bombardea e terminal principal di petroleo di Iran na e isla di Kharg pa quinto biaha consecutivo den e ultimo 21 dianan. Iran di su parti a anuncia cu el a embarga cargo Americano di un barco di container den captura den e Golfo Persico.

*MOSCU - E lider sovietico, Mikhail Gorbachev a acusa Merca di ta presionando Japon pa arma su mes y asina crea un forma militar agresivo na Oriente Lejano.

*MASSACHUSSETS - Un ladron aparentemente a haya soño y a bay drumi ariba e sofa di e comedor di e cas cu e tabata saqueando. Robert Lawson, di 35 aña di edad, a ser encontra cu un pata di cabra den un man y un screwdriver den e otro, morto na soño ariba e sofa. Banda di dje tabata tin varios cadena di oro, e stereo set di e doño di e cas, y varios otro articulo. Polis, cu a ser yama, a yega prontamente pa converti su soño den un pesadilla.

*TENNESSEE - Un mucha di 14 aña a ser otorga un divorcio di su esposa di 17 aña ariba e base di trato cruel y inhumano pa parti di e mucha muher. E muher, sinembargo, a gana e custodia di nan yiu di 16 luna y e ta bibando actualmente na Alaska.

20 morto den lucha contra homosexualnan na Colombia

CALI: Den un guera contra homosexualnan den ciudad Cali, den dos luna di tempo 20 hende a perde nan bida.

Segun polis di Cali, tur a ser asesina y ta trata di homosexualnan. E cadavernan ta ser haya den mayoria di caso mei mei di cayanan cu dos bala di pistool den cara.

Segun polis, ta dificil pa haya sa kendenan ta tras di e asesinatonan aki pasobra e comunidad di homosexual nan ta tene un silencio hermetico.

Tribon ta mata joven na Port St. Lucie

PORT ST. LUCIE

Un tribon aparentemente a mata un mucha cu tabata landa den Oceano Atlantico fin di siman cu a pasa, na momento cu e joven, Jeff Justice, di 17 aña, a dicidi di landa na mas of menos 4 milla di Port St. Lucie, Florida.

Junto cu su amigo, Michael Kinster, di 18 aña, e joven a bay pisca. Michael a bisa cu el a mira un tribon cerca di Jeff ora cu esaki tabata landa y cu de pronto Jeff a desaparece bao awa. Djey el a mira sanger cerca di e lugar na unda Jeff a desaparece.

Un helicopter y un boto di 41 pia di Coast Guard Americano a busca den e awanan, pero no a localiza nada.

Michael Kinster a declara na Coast Guard cu e y Jeff a dicidi di bay pisca den un boto alquila, na mas of menos 3 pa 4 milla di costa, ora cu Jeff a dicidi di bay landa.

E tabata na basta distancia di e boto ora cu Michael a tende grita.

A fallece na Curacao:

SR. GUILLERMO JUNIOR MEDINA

(Mihor conoci como Junny)



Na nomber di su rumannan: Loreta--Sixta--Ingrid--Mayra--Maiky--Greta, esposo y yiunan--Magaly,subrino y subrinanan, primo y primanan, tanta y omonan, --su madrina Clarita Zijlstra y padrino Rafael Helder

Demas familianan: Medina, Rafael, De L'Isle, Ras Tromp y Figaroa, ta invita tur bisiña, amigonan y conocirnan pa asisti na acto di entiero cual lo tuma lugar diamars (mañan) dia 10 di september pa 4 or saliendo for di Misa San Fransisco y despues pa santana catolico den Boerhaavestraat. For di 2 or restonan mortal lo ta den misa y despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas. Agencia Funeraria del Pueblo ta extende su mas hondo condolencia na familianan di e fallecido.

Thatcher y su whisky

LONDRES: Prome ministro di Inglatera Margaret Thatcher dia divulga durante bishita e weekend cu a pasa na Escosia cu despues di un dia largo di hopi trabao, e ta gusta sinta relax anochi cu un glas di whiskey.

El a bisa obreronan di un fabrica di Whiskey,:,si mi ta un usador di whiskey, pero kizas no na e cantidad cu boso lo kier "

Prome Ministro di Inglatera durante su bishita a bisa cu e ta gusta goza di un glas di whisky despues di e oranan di pregunta den parlamento y tambe anochi ora un dia pisa ta tras di lomba.

Ta conoci cu durante recepcionnan e ta gusta tuma su glas di whiskey pero mescos cu tur otro politico britanico, e ta evita di sali ariba foto of na television cu un glas di e bebida den su man.

Un storia saca for di e buki "E REGRESO Y OTRO CUENTANAN", scirbi na Jossy Mansur.

E REGRESO

LAMAR NO TA PERDONAR

Ora Ricardo a tende e olanan brama contra e baranca-nan di coral, el a bisa Mai cu un stem basta tembloroso:
--Ban pisca un poco mas pariba. --Pakico? Bo tin mied'i lamar? Nos tin foks y swafel, y luna ta yen.

Nos por mira bon. Sin mas argumento, nan a cuminza pisca, y entre e preparacion di e haas y e tiramento di linea, nan tabata cap bitternan di rom te ora nan a laga e botter bashi.

Mai, cu a bebe un poco mas cu Bubu, embriaga pa tanto alcohol, a tira su linea cu tan mala suerte cu el a bay pega bao baranca.

Sara, el a hala cerca di e rand, rancando cu forza pa los e linea.

Sin fiha unda e tabata cana, e helchi di su kets a incrusta ariba e punta skerpi di e baranca, den e mesun momento cu su ruman a grite, yen di aprehension: --No hala mas cerca, Mai. **

Birando pa contesta su ruman, y na mesun momento halando e linea cu rabia, sin tene cuenta cu su zapato tabata hancra ariba e barnaca, el a sinti su enkel dobla dolorosamente y lanzando un grito, el a perde su balans.

Prome cu e por a recupera su equilibrio, el a haya su mes ta cay, haciendo voltereta den bashi, y el a sinti e golpi fuerte di awa di lamar cubrie instantaneamente.

Prome cu e olanan a sumergie di nobo, el a tende un stem cu di e peñasconan di costa tabata grita angustiosamente: --Mai! Mai!

Djey e no por a scucha nada mas pasobra ya e tabata luchando desesperadamente contra e fruia di lamar, tratando di salba su bida.

Ariba costa, Bubu y Ricardo tabata core, agita, sin yega na ningun parti.

--Pura. busca un cabuya. Pura, Ricardo! Pura!. *

Pero no tabata tin cabuya, ni nada pareci den e region desola di Budui.

Den cercania ni nan no tabata tin mas cu un saco di papel cu hanzue, chumbo, dos sneechi di pan y un botter di rom bashi.

e ta continua mañan

Op de Röntgenafdeling van ons ziekenhuis (270bedden) kan op korte termijn worden geplaatst een

RADIOLOGISCH LABORANT

Het bezit van het diploma Radiologisch Laborant diagnostiek is vereist. Echo- en CT-ervaring strekt tot aanbeveling.

Op de afdeling, welke bestaat uit 3 röntgenkamers en 1 echografiekamer, werken 7 radiologisch laboranten en 4 administratieve medewerkers.

Salariëring en secundaire arbeidsvoorwaarden conform arbeidsovereenkomst tussen de Stichting en Arubaanse Bond van Werknemers in Verplegende Instellingen.

De inschaling geschiedt in de rang van Röntgenlaborant.

Sollicitaties te richten aan het Hoofd Personeelszaken op onderstand adres.

Nadere inlichtingen worden desgewenst eveneens verstrekt door het Hoofd Personeelszaken.

Stichting Ziekenverpleging Aruba.
Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal
P.O. Box 569, Oranjestad
Aruba, Ned Antillen.

*

Hombernan tin 70 biaha mas posibilidad di sufri di ceguera pa color cu muhernan. E tipo di ceguera di color aki ta ocuri 1 den cada 14 homber y 1 den cada 1000 muher.

Prome caso di AIDS detecta cerca soldat aleman

BONN: E prome caso di AIDS cerca soldatnan aleman a ser registra. Ministerio di salubridad a duna di conoce cu un militar a ser haya cu e malesa aki y cu e ta interna den hospital.

Cuatro otro tin sintomanan di e malesa locual ta indica cu nan tabata den contacto cu e malesa aki tambe.

E ministerio a anuncia cu tur joven cu ta ser tuma den servicio obligatorio lo ser controla y examina tambe. E soldatnan cu ta den servicio ta ser examina caba pa mira si nan tin AIDS of sintomanan di esaki den nan sanger.

Na Alemania Occidental a ser registra te awor un cantidad di 250 persona cu e malesa aki y 100 di nan a fallece caba di e malesa.

El a cana un aña largo crusando Estados Unidos

NEW YORK: Un cientifico ingeniero di 37 aña Rob Sweetal, a termina su canamento bishitando 50 estado americano na pia den 364 dia.

El a canaun total di 17.500 kilometer.

E kier a bishita tur estado na pia y tumando su tempo pa asina tambe admira belleza di e pais.

Su intencion tabata pa mustra americano cu nan por combati malesanan di curazon y di adernan cu canamento.

El a tene varios lectura na schoolnan durante su canamento di ciudad pa ciudad. E ta calcula cu el a cana un total di 430 marathon y a haci 20 millon paso. E tabata come 8 pa 10 biaha pa dia y tabata usa en total 4500 caloria pa dia.el a perde 5 kilo na peso.

Ora e ta cansa of tin mal tempo e ta cana cabez abao manera ta conta e ta conta piedra pero en realidad e ta buscando placa pa mata e tempo.

Otto Witte a personifica un rey y a gaña henter un pais

Na aña 1913, revolucionarionan di Albania a kita e cadenanan di esclavitud cu e Imperio Otomano a impone ariba nan, estableciendo nan pais como un Estado Independiente. Pa haya un gobernante nominal, e nacion Musulman chiquito aki a bira su wowonan den direccion di Turquia, y a escoge Prins Helim Eddine.

E ciudad capital di Durazzo a ser decora festivamente y e hendenan a bin junto pa duna e waga di e prins un caluroso bon bini. E prome pa sali di e waga tabata un homber di 7 pia di haltura, bisti cu un uniform lujoso di militar. Na su banda e tabata tin un sabla. "Hala un banda" el a bisa, "pa e Prins nobo di Albania". E segundo persona cu a sali di e waga no tabata mes halto cune, pero e tabata tin schoudernan hancho. Luego e Prins a baha na e encuentro di e gritonan di alegria di su subditonan. Despues di algun palabra di saludo. Helim Eddine a ofrece su prome decreto oficial: cu e tabata awor un ciudadano di Albania, no di Turquia, y cu lo tin un siman di celebracion general y un pordon pa tur prisionero. E hendenan a ricibi e decreto cu aplausonan atronador.. E nacion nobo tabata tin tambe un heroe nacional.

E anochi ey, na un fiesta, Helim Eddine a ser presenta cu un harem di 25 muher, propio di un mandatario Musulman. El a acepta e regalo cu hopi gratitud. E dia siguiente el a gana e simpatia di e ciudadanonan aun mas ora cu el a nombra e miembronan di e Consejo di Albania den su Gabinete. E consejalnan tabata sinti nan mes asina honra cu nan a tuma un voto pa promove e Prins pa Rey. E Prins a accede na nan deseo, sugiriendo pa nan yame Rey Otto. Esaki a asombra e miembronan di e gabinete ya cu Otto no tabata un nomber Musulman. Sinemabrgo, nan no tabata tin pakico desobedece.

No tabata sino te e quinto dia di e reino di Otto cu e alegria general a disminui. Un telegram a yega den e oficina di e Prome Ministro, firma pa e berdadero Eddine, kende ainda tabata na Turquia, y kende tabata confundi pa e informenan cu el a haya di cu e lo tabata na Albania caba.

E Prome Ministro tabata desea pa e asunto keda clarifica. Un investigacion a determina cu Rey Otto tabata, en berdad, un tal Otto Witte, un artista di circo. Su dos ayudantenan tabata e gigante y e homber fuerte di e circo. Pa ora cu nan a bay busca nan, tur tres tabata ausente y no por a ser localiza ningun caminda.

Albania asina a perde un Rey, pero Otto Witte a pasa e miho 4 dianan di su bida.

CAREER OPPORTUNITY

Scotiabank
THE BANK OF NOVA SCOTIA

St. Maarten

Announces an opening for Senior Operations Officer/Supervisor Customer Accounts. The successful candidate must have a minimum educational level of HAVO/VWO and have a demonstrated ability to work well and supervise co-workers. A minimum of 5 years retail Banking experience at a management level is required.

Salary is commensurate with qualifications.

Resumes may be sent to the Managing Director at Scotiabank, P.O. Box 303, Philipsburg, St. Maarten, N.A.

SOCIAL



ANTHONY MADURO ta cumpli aña awe y ta ricibi masha pabien di su colega nan di MAO school y di DIARIO.



Ayera a cumpli su prome añita e princesa di cas, **CYNDI TIBISAY** cu ta ricibi hopi felicitacion di su mama y tata, di su abuleonan, abualenan, tantanan, di su unico tio Elvis, madrina y padrino, demas familia y di DIARIO.



Dos di e motornan tras di e proyecto, presidente y tesorero di e fundacion y Rotary, Eric d' Arnault y Brian James.



boutique Jet Set a habri su portanan diasabra atardi y ariba e foto aki por mira e jovencito Ralph Fernandez den compania di su papa propietario Nally Fernandez, ta corta sinta pa habri e boutique di paña di hende homber.



Sr. Bernabe Kelly, cu su tras presidente di Fundacion Cas pa nos grandinan y alavez presidente di Aruba Rotary Club, sr. Eric d.Arnault na momento di apertura di e Cas pa nos Grandinan na Piedra Plat.

TURK 182 STRIKES AGAIN!

TIMOTHY HUTTON

DAKOTA VIDEO

Fls.1,50 pa dia

Dakota Shopping Paradise

Tel.33833

Horario: 1'or-8'or p.m.



MAS PA BO PLACA NA

SLEEP COMFORT MATTRESS COMPANY

SABANA BLANCO 34-A Tel. 24405 - 22709

Pa un matras NOBO di MIHOR CALIDAD y pa un matras BON FURA

- cu tela especial, fuerte y bunita diseño;
- cu stik pa wanta e tela na su lugar;
- cu foam diki pa duna bo mas suavidad;
- cu servicio di busca y hiba den menos di 8 ora.

solamente

f.60,- 1 persona

f.70,- 2 persona

'Jama nos y den un rato nos tey'



Ayera a cumpli un aña mas di bida e joven Eric Arends kende a celebra su cumpleaños den Dragon Phoenix cu familiarnan y su invitadonan. Ariba e foto aki por mira Eric den centro cu algun di su primo y primanan durante e celebracion.

Homber tira den cabez ayera nochi



Funcionarionan T.O.D. midiendo distancianan, pa haci nan investigacion di e caso di tiroteo ayera.

ORANJESTAD(AAN)— Ayera anochi mas o menos 8 or un tiroteo a tuma lugar na Paradera 20 unda un persona a keda gravemente herida.

Segun e informacionnan cu DIARIO a logra haya di e susedido aki, dos persona David Lampe y Esteban Paesch. E discusion lo a bay asina leeuw cu Esteban a presenta cu un skopet di kelki cu a ser transforma den un arma di fuego di caliber 22, y a los un tiro den direccion di David, y e bala a cohe David na su cabez.

Sanger a drama formal for di e herida cu a ser causa y tur indicacion tabata cu e caso aki lo ta sumamente grave pa e victima.

Asistencia di polis y ambulance a ser pidi mes ora y cu urgencia a transporta e victima pa hospital.

Aki Dr. Engelbrecht mester a duna asistencia mes ora y segun informacion cu DIARIO por a logra haya despues, David Lampe a ser alcanza bao di su wowo pa e bala cu a ser dispara.

Te ayera anochi, partinan di e bala tabata pega cerca di su wowo unda e bala a penetra y lo a rementa.

No por a haya confirmacion si e wowo a bay perdi y con situacion di e victima lo ta, pero si cu e herida cu a ser causa tabata di gravedad.

Ayera anochi mes departamento di TOd a cuminza cu investigacion di e caso aki y tabata midi distancianan, entre otro e distancia for di unda a dispara.

Golpe di Estado na Thailandia

BANKGKOK:—Un grupo militar ayera a tuma mando gubernamental over na Thailandia cu un golpe di estado.

Militarnan fiel na e gobierno anterior a haci un apelacion pa no obedece e revolucionarionan cu a comete e golpe de estado y neglisha ordo di e rebeldenan.

Un asina yama "Grupo revolucionario." bao direccion di ex hefe di staf General Serm Na Nakorn, a declara via radio estatal cu el a tuma poder over den e pais y cu e gobierno nobo lo desolve parlamento y e gobierno anterior y pone constitucion un banda.

Tropanan a rondona edificionan di gobierno y cuartel general militar.

Te asina leeuw cu ta conoci ningun tiro a ser dispara.

Dos ora despues di e golpe militar di e 'grupo revolucionario." via otro emisora a ser lesa un declaracion di tropanan cu a keda fiel na gobernacion anterior.

Tur militar a ser pidi pa uni na e grupo di militarnan fiel y obedece ordo di general Thienchai Sisisampham.

Prome ministro di Tahilandia Prem Tinsulanonda durante e golpe di estado no tabata den e pais ya cu diasabra ultimo el a viaja pa Indonesia pa un conferencia regional.

Segun vocero di embahada di Thailandia na Djakarta, e prome ministro ta na altura di e golpe di estado y lo regresa su pais mas pronto posibel.

Remedi nobo

Cont. di pag. 5

nan bon di salud y cu mester di recreo sano y cu kier djies bin topa otro, bati bleki un poco, y asina pasa un dia agradable y evita soledad.

"Pasobra soledad ta enemigo no. 1 di nos ancianonan. Nan a yega na un edad cu familiar y amigonan di antes ta fallece, of nan notin transportacion pa bay haci bishita. Of nan ta bira fastioso den bista di jovennan y tur esaki tin como consecuencia isolacion y soledad. Y isolacion y soledad ta afecta salud mental y fisico di nos ancianonan. Pero for di awe tin un remedi contra tur esey, esta; Centro Kibrahacha"un pasadia pa nos grandinan.

Torneo 1or madruga ta continua

ORANJESTAD(AAN)— E torneo di futbol 1 or madruga ta continua awe pa 12 or mei anochi cu Buccaneer enfrentando Taxi Drivers.

Den e ultimo partidonan hunga, Holiday Inn a gana Divi Divi 7-2 y Aruba Palm Beach a gana facil di Bushiri ya cu e ultimonan aki tabata tin les anochi y no por a presenta pa e partido.

Despues di e partido di Buccaneers y Taxi Drivers, e wega pa 2 or di madruga lo ta entre Americana y Aruba Beach Club.

Gabriela's Sand Co. N.V. P.O. Box 698/Tel. 28544 Mahuma 11-A, ARUBA

Basha,Basha,Basha Bai ! ! ! !
Bo ta hanja tur sorto di Santo :
Pa Basha,pa pega Blokki,pa Pleister,
Tera pa jena Fundeshi
Tera pa mata
Granito sefta
Piedra mula pa concrete
Pa compra di Santo y Piedra,Betonmolen Gratis pa Basha ! ! !

NOS NO TA IMITA ! ! ! !

boulevard I - II

TODAY at 8.15 & 9.15 p.m.

¡ES EXACTAMENTE LO QUE UD. PIENSA! Regresan los chicos de la escuela superior, y con ellos su principal enemigo...PORKY!



comedy 18 yrs.

Drive - In

TODAY at 8.30 p.m.



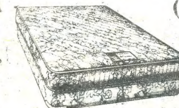
drama 14 yrs.

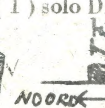
Matrassen en Schuimrubberfabr.

Tanki Flip 14 - A

Nos ta traha TUR TIPO di CORCHON y BOX-SPRING na cualkier midi cu Bo ta desea.

Asta nos ta FURA CORCHON BIEUW den UN (1) solo DIA





Tur loke Bo mester haci ta yama nos na Tel. 22761 / 24710 / 32626
Y nos ta busce mainta y entrege atardi mescos cu nobo.
Asta cu 1 AÑA di garantia Prijs pa fura di
2 persona Fl.70,--
1 persona Fl.60,--
Reparacion matras di baby Fl. 50,--

"SEMPER NA BO ORDO"